

Abril 2019

54

Productos | Práctica | Perspectivas

# Report



"Be part of Koenig & Bauer 4.0"

La impresión de marcación es inteligente

véase páginas 54-55

Sabía que...

# 2.695.000

millones \$

Volumen del mercado de impresión mundial –  
El doble de grande que el mercado farmacéutico.

# 180

En los últimos dos años, se han incorporado  
al mercado alemán

**180 títulos nuevos de revistas.**

En Alemania, se venden anualmente más de

# 1.500

millones de revistas.

# Queridos amigos, estimados clientes del Grupo Koenig & Bauer:



El año 2018 que hemos dejado atrás ha sido de nuevo un año plagado de éxitos. Nos gustaría agradecerles los múltiples pedidos, ampliaciones, tareas de mantenimiento, así como ideas y peticiones que nos han hecho llegar. En el marco de la progresiva digitalización, hemos podido ampliar más el servicio online. La Webshop para piezas de repuesto instalada en gran parte del Grupo ha tenido una excelente acogida, ha incrementado el volumen de suministro y, en especial, ha mejorado la velocidad y la trazabilidad del flujo de piezas.

También hemos logrado más avances gracias a la introducción de SAP S4 Hana. Las dificultades casi inevitables derivadas de cualquier cambio de un sistema ERP complejo han comportado algunos problemas de entrega, y también ustedes, nuestros apreciados clientes, se han visto en parte afectados por esta situación. Nos gustaría aprovechar la ocasión para disculparnos por las molestias y agradecerles su comprensión. Junto con los cuellos de botella internos, debido a la buena coyuntura, muchos proveedores también han sufrido retrasos, que han limitado nuestro cumplimiento de los plazos. Mediante la modificación de los procesos de realización de pedidos, fabricación y montaje, hacemos todo lo posible por continuar siendo un socio fiable.

Paralelamente a muchas mejoras y optimizaciones operativas, el Grupo Koenig & Bauer ha podido implementar otros objetivos estratégicos para estar en disposición de ofrecerles una cartera de productos muy completa. Para continuar ampliando nuestras actividades de forma consecuente en el área de cajas plegables, a principios de diciembre de 2018 adquirimos una participación mayoritaria en la empresa Duran Machinery, con sede en Estambul. La sociedad, que en adelante operará bajo el nombre Koenig & Bauer Duran, está especializada en encoladoras de cajas plegables; junto a la impresión y el troquelado, corresponde a la fase final para la fabricación de cajas plegables.

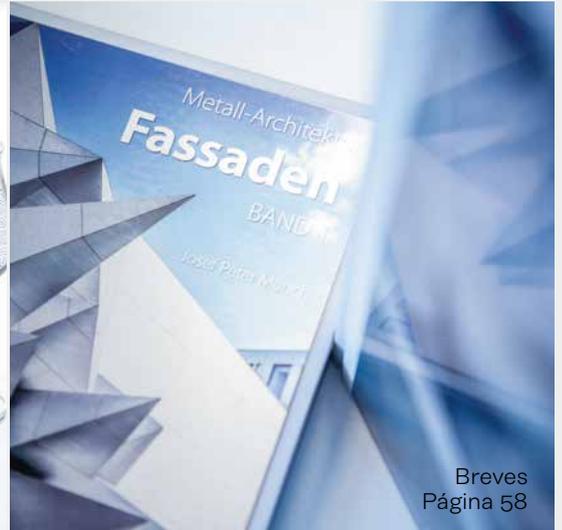
También en diciembre se firmó una carta de intención entre Durst Fototechnik AG de Bresanona (Italia) y Koenig & Bauer AG. La futura joint venture será responsable del desarrollo, la integración, así como la construcción y la distribución mundial de instalaciones de impresión digital Single Pass basadas en agua para la impresión de cajas plegables y cartón ondulado. Se prevé que empiece a operar en el segundo trimestre de 2019.

Tras realizar pruebas exitosas en la fábrica de Würzburg, Koenig & Bauer ha podido suministrar la primera máquina de impresión digital para cartón ondulado: la CorruJET. Mientras instalamos la máquina en la empresa del cliente, se está montando en la fábrica la CorruCUT de 2,8 m de anchura para impresión flexográfica, también para la industria del cartón ondulado. Las troqueladoras verticales de Koenig & Bauer Iberica también se someten a mejoras permanentes. Las primeras instalaciones con los marcadores probados de la serie Rapida han acreditado su rendimiento y nos congratula ver el número creciente de clientes satisfechos.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Claus Bolza-Schünemann', written in a cursive style.

Su  
Claus Bolza-Schünemann

Kammann Craft demuestra el potencial de la impresión digital Página 43



Breves  
Página 58



Cooperación para la prestación de servicios con mucho potencial  
Página 50



VariJET 106 distinguida con el iF Design Award  
Página 38



FLYERALARM produce con la campeona mundial en tiempos de preparación  
Página 14



Otra RotaJET para Interprint GmbH  
Página 41

Se puede solicitar el *Report* de Koenig & Bauer y cancelar la suscripción en la siguiente dirección electrónica: [marketing@koenig-bauer.com](mailto:marketing@koenig-bauer.com)

# Contenido

## Koenig & Bauer

Sabía que...	2
Editorial	3
Interno	6

## Offset de pliegos

Un año antes de drupa: entrevista con Ralf Sammeck	8
Transformación digital en el mundo de la impresión	10
FLYERARM produce con la campeona mundial en tiempos de preparación	14
Calidad Gráfica-Araconsa da el siguiente paso	18
Rapida 106 para Frischmann Druck und Medien	21
Bernholz Verpackungen: más exacto es casi imposible	22
Luxupack produce con una Rapida 105 PRO	24
IDC Imprimerie: de lo estándar a la gama alta	26
Impresión sin alcohol de envases para FMCG	28
Errestampa con Rapida 164	29
Arab Printing Press moderniza su capacidad de impresión	30
Rapida 76 altamente automatizada en Stäger	32
Rapida 106 en PAWI Verpackungen	33
Segunda Rapida 106 en Crossmark Graphics	34
Dana Industries crea valor añadido con Rapida 75 PRO	35

## Postimpresión

Battlefield Press troquela con Optima 106	36
Nueva incorporación al grupo empresarial: Koenig & Bauer Duran	37

## Impresión digital

VariJET 106 distinguida con el iF Design Award	38
Primera CorruJET en KOLB	39
RotaJET 168 para Tetra Pak	40
Otra RotaJET para Interprint GmbH	41
Demostración en directo de la MetalDecoJET	42
Kammann Craft demuestra el potencial de la impresión digital	43

## Impresión flexográfica

Entrevista con Claus Bolza-Schünemann y el Dr. Peter Lechner	44
Exitosas puertas abiertas en Koenig & Bauer Flexotecnica	48

## Offset de bobina

Uso de MobileConsole en PRESSED Druck Potsdam	49
Cooperación para la prestación de servicios con mucho potencial	50
Commander CL n.º 26 vendida a Münster	52
SIB Imprimerie S.A. invierte en Compacta 818	53

## Especialidades

La impresión de marcación es inteligente	54
Requisitos de la marcación de productos	56

## Breves

58

### Report

es la revista publicada por el grupo de empresas Koenig & Bauer:

#### **Koenig & Bauer AG, Koenig & Bauer Digital & Webfed AG & Co. KG**

Würzburg, Alemania  
T +49 (0)931 909-4567  
info@koenig-bauer.com

#### **Koenig & Bauer Sheetfed AG & Co. KG**

Radebeul, Alemania  
T +49 (0)351 833-2580  
info-sheetfed@koenig-bauer.com

#### **Koenig & Bauer Coding GmbH**

Veitshöchheim, Alemania  
T +49 (0)931 9085-0  
info-coding@koenig-bauer.com

#### **Koenig & Bauer MetalPrint GmbH**

Stuttgart, Alemania  
T +49 (0)711 69971-0  
info-metalprint@koenig-bauer.com

#### **Koenig & Bauer Kammann GmbH**

Bad Oeynhausen, Alemania  
T +49 (0)5734 5140-0  
mail@kammann.de

#### **Koenig & Bauer Flexotecnica S.p.A.**

Tavazzano (Lodi), Italia  
T +39 (0371) 4431  
info-flexo@koenig-bauer.com

### Editor:

Grupo de empresas  
Koenig & Bauer AG

### Responsable del contenido:

Dagmar Ringel,  
Koenig & Bauer, Würzburg

### Traducción:

TAG Translation Agency

### Maquetación:

Susanne Krimm, Würzburg

### Impreso en la Rep. Fed. de Alemania

koenig-bauer.com

Koenig & Bauer inicia una nueva campaña de marca

# We print your world

Ha pasado un año desde que Koenig & Bauer anunciara el relanzamiento de su marca con motivo del 200 aniversario. La característica más visible era volver de la abreviatura abstracta KBA al nombre de ambos fundadores de la empresa: Koenig & Bauer.

Junto con el diseño del símbolo «et», el nombre incorpora los valores que distinguen a la empresa: “Tradicición & Innovación”, “Proximidad & Profesionalidad”, “Tintas & Soportes de impresión”. Apenas existen soportes de impresión sobre los que Koenig & Bauer no pueda imprimir: desde billetes hasta impresión de libros, expositores, marcación, revistas, publicidad y periódicos, pasando por envases de cartón, láminas, metal y vidrio. En pocas palabras: los productos que se fabrican en las máquinas de Koenig & Bauer acompañan nuestro día a día.

Prácticamente nadie es consciente de todo lo que nos llega en forma impresa. Y todos esos soportes de impresión son fascinantes. Para Koenig & Bauer, para nuestros clientes y para sus clientes. Porque la impresión es mucho más que un simple producto impreso. La impresión supone sumergirse en los mundos de las marcas, amplía la experiencia de compra hasta los envases, transmite valor y lujo, es sinónimo de estética y creatividad, despierta emociones o sencillamente nos facilita la vida cotidiana.

Mediante nuestra campaña de marca “We print your world”, queremos llamar la atención sobre el valor añadido que aporta la impresión. Bajo la marca paraguas Koenig & Bauer, ofrecemos a nuestros clientes toda la variedad de soluciones de impresión sobre los soportes más diversos. Demostramos que el mundo de la impresión no es solo fascinante para Koenig & Bauer, sino para todo el sector y sus clientes.

Y, naturalmente, este mundo también hace referencia al troquelado, la codificación, las prestaciones de servicios, los consumibles o el acabado como parte de la industria de la impresión. Nos movemos en el nivel de la imagen y, por lo tanto, podemos permitirnos ser más abstractos y universales.

Combinamos tintas y soportes de impresión para lograr la máxima variedad de productos impresos. Desde hace más de 200 años. ¡Porque la impresión es nuestro mundo! ¡El suyo y el nuestro!

Mediante el relanzamiento de la marca, no solo hemos cambiado el logotipo. Entretanto, KBA también ha desaparecido de la mayoría de nombres. Hemos obtenido muchos premios por el nuevo diseño de las máquinas o nuestras medidas de comunicación. El último premio en sumarse a la larga lista ha sido el renombrado iF-Design Award, con el que fuimos distinguidos el 15 de marzo por la VariJET.

Seguramente también se habrá percatado de que esta revista tiene una apariencia más moderna y “fresca”. De este modo, situamos las aplicaciones –y, por consiguiente, a usted, querido cliente– en primer plano. Esperamos que le guste.

**Dagmar Ringel**  
[dagmar.ringel@koenig-bauer.com](mailto:dagmar.ringel@koenig-bauer.com)

**El iF-Design Award fue otorgado el 15 de marzo a Koenig & Bauer por la VariJET**



KOENIG & BAUER

We print  
your world



Combinamos tintas y soportes de impresión para lograr la máxima variedad de productos impresos. Desde hace más de 200 años.  
**Porque la impresión es nuestro mundo.**

[koenig-bauer.com](http://koenig-bauer.com)

we're on it.

Ralf Sammeck acerca de las estrategias en el ámbito de los productos comerciales y los envases, la digitalización y el servicio

# Un año antes de drupa

En apenas un año, el sector se dará cita en Düsseldorf con motivo de drupa. Los preparativos para la feria de referencia mundial de la industria de la impresión ya han dado comienzo. *Report* ha hablado con Ralf Sammeck, gerente de Koenig & Bauer Sheetfed y miembro de la Junta Directiva de Koenig & Bauer, sobre qué estrategias se implementarán hasta entonces y con posterioridad en el ámbito Sheetfed y sobre qué pueden esperar los usuarios en cuanto a nuevos productos y servicios.



**Report:** Los preparativos para drupa ya han dado comienzo. ¿Qué impulsos aportará la feria de referencia del sector el próximo año?

**Ralf Sammeck:** Creo que la próxima edición de drupa será la más atractiva de todos los tiempos. Durante los últimos años, nuestra evolución ha sido espectacular; abarca incluso temas como la digitalización y el servicio, que queremos presentar a nuestros usuarios. Además, presentaremos la estrategia en el ámbito de los envases que hemos aplicado en los últimos años y lo haremos en directo, desde la impresión hasta el encolado de cajas plegables, pasando por el troquelado. Todo el proceso se puede realizar con técnica de Koenig & Bauer. Seremos un socio importante para incrementar la rentabilidad de nuestros clientes con soluciones completas propias.

**Report:** Pues empezemos por los envases: gracias a las recientes compras y adquisiciones de empresas, la cartera de productos cambia. ¿Cómo evolucionarán las nuevas ofertas?

**Ralf Sammeck:** El año pasado ya fue muy fructífero con Iberica. El volumen de negocio se ha duplicado. La troqueladora rotativa Rápida RDC 106 desarrollada en Radebeul también ha tenido una buena acogida entre muchos usuarios en el sector de las etiquetas. Los fabricantes de cajas plegables también han puesto en marcha sus primeras instalaciones. Esto demuestra que, con los nuevos productos, podemos ofrecer a nuestros clientes máquinas muy competitivas y potentes.

En cuanto a la adquisición de Duran, hemos recibido comentarios extremadamente positivos del mercado. Ya se han vendido las primeras máquinas. Duran suministra técnica personalizada y, por lo tanto, se adapta de forma extraordinaria a nuestra forma de ser. Los usuarios aplauden que,

**La digitalización y el servicio son puntos fuertes en la estrategia de Koenig & Bauer. El año pasado, los usuarios de todo el mundo pudieron convencerse de ello en directo**

como proveedor sólido de todos los procesos de producción de cajas plegables, les podemos brindar un apoyo óptimo a través de nuestra organización mundial de ventas y servicio.

Otro punto fuerte es la impresión digital. La joint venture recién acordada con Durst será uno de los puntos destacados de la feria. Los asistentes podrán disfrutar de los productos correspondientes.

**Report:** Lo digital está en boca de todos. ¿Cómo ve el futuro de la impresión offset?

**Ralf Sammeck:** Estamos convencidos de que el desarrollo futuro de la tecnología de impresión se producirá en combinación con la impresión digital. Lo digital no desbancará al offset, sino que lo complementará. La impresión digital encontrará su lugar principalmente en la impresión de variantes, como promociones especiales, envases estacionales o dirigidos a grupos objetivo concretos, así como tiradas mínimas. En este sentido, nuestro objetivo es satisfacer en su conjunto las exigencias de calidad de los clientes y permitirles un TCO (Total Cost of Ownership) atractivo.

Puesto que Koenig & Bauer continúa desarrollando ambas tecnologías también en combinación con el flujo de trabajo completo de la producción de cajas plegables, para muchos usuarios somos el proveedor n.º 1. Abarcamos la cadena completa de procesos. De ahí nuestro objetivo de ser líderes tecnológicos del mercado, que ya hemos alcanzado en cuanto que empresa líder de máquinas de impresión y que también alcanzaremos en lo relativo al troquelado y las encoladoras de cajas plegables. En drupa daremos las primeras pinceladas al respecto.

**Report:** ¿Cómo valora las actuales cuotas de mercado en la producción de envases?

**Ralf Sammeck:** Es grato comprobar que hemos podido ampliar más nuestra posición de mercado en la impresión de envases y en el formato grande: la cuota de mercado en el formato grande es de aproximadamente el 75 %, mientras que en la impresión de envases se sitúa alrededor del 45 %. Para nosotros, esto viene a confirmar que, gracias a nuestros conceptos de automatización, hemos tocado la fibra de la industria.

**Report:** ¿Y en el área de la impresión comercial?

**Ralf Sammeck:** En el ámbito de la impresión comercial industrial, al igual que en el área de los envases, hemos logrado atraer a muchos usuarios nuevos y ampliar más nuestra posición de mercado. Algunos ejemplos son las entregas recientes a Druckhaus Mainfranken, Rotolitho Lombarda y De Groot. Lo que más aprecian nuestros clientes son

los tiempos de preparación más breves gracias a la tecnología de accionamientos individuales, así como la maculatura de arranque muy reducida gracias a nuestra rápida técnica de medición.

**Report:** Ya ha mencionado la digitalización. ¿Qué relevancia tiene?

**Ralf Sammeck:** En lo relativo a la digitalización, somos pioneros en el sector. No solo trabajamos el tema desde un punto de vista teórico, sino que implementamos proyectos nuevos de forma paulatina y eficiente. En nuestros eventos para clientes sobre el tema de la industria 4.0 en mayo, mostraremos cuál es la situación actual.



*“En Koenig & Bauer nos divertimos mucho. Gracias a nuestra orientación estratégica, hemos agitado mucho las cosas y, en el futuro, queremos agitarlas aún más”.*

**Ralf Sammeck**

Algunos primeros usuarios ya han podido cosechar éxitos gracias a la digitalización. Usando sus propios datos, han podido mejorar considerablemente el rendimiento de nuestra técnica. La base para ello ha sido la interacción de herramientas de análisis, informes de rendimiento y análisis comparativos con nuestros especialistas de mantenimiento remoto. El mantenimiento predictivo ya no es simple teoría para nosotros, sino que se está usando. De este modo, se pueden detectar y planificar a largo plazo las intervenciones de servicio que se deberán realizar en el futuro, a fin de ejecutarlas de tal modo que no afecten a nuestros usuarios. [Nota de la redacción: lea también el artículo siguiente para ampliar esta cuestión.]

**Report:** ¿Cómo ha ido el año 2018?

**Ralf Sammeck:** Ha sido un buen ejercicio. Nos complace que estemos en una situación financiera sólida para poder impulsar el desarrollo de los productos existentes y nuevos, de la digitalización y del servicio. De este modo, crearemos las condiciones para colaboraciones a largo plazo con nuestros clientes en pie de igualdad. La cercanía con nuestros clientes reviste una especial importancia para nosotros. Hemos desarrollado muchos productos exitosos con ellos. Nuestra mayor motivación es que nuestros clientes tengan éxito.



**Ing. dipl. Ralf Sammeck**

- Nacido en 1962
- Casado
- Padre de dos hijos
- Ingeniero de impresión
- Desde 2000:  
director de Ventas de  
Sistemas de Impresión Digitales  
y apoderado de Koenig & Bauer
- A partir de 2002:  
gerente de Koenig & Bauer (US)  
en Williston/Vermont (EE. UU.)
- Desde 2007:  
miembro ordinario de la Junta Directiva de  
Koenig & Bauer
- CEO de Koenig & Bauer Sheetfed

**Report:** Volvamos un momento a nuestro punto de partida: ¿existen motivos para invertir en técnica nueva antes de drupa?

**Ralf Sammeck:** Las cosas ya no son como antes, cuando los desarrolladores esperaban de una edición de drupa a otra. Entre las ediciones de las ferias también se mejoran permanentemente las máquinas. A menudo se trata de nuevas soluciones en el ámbito del software, que en la mayoría de casos se pueden equipar posteriormente, de tal modo que no partimos de un “vacío previo a drupa”. Los días en que se retenían los desarrollos son cosa del pasado. En la actualidad, el desarrollo es un proceso continuo.

**Report:** Sr. Sammeck, muchas gracias por esta conversación tan interesante.

**Martin Dänhardt**  
[martin.daenhardt@koenig-bauer.com](mailto:martin.daenhardt@koenig-bauer.com)

Visión de 360 grados del usuario

# Sobre cómo la transformación digital conduce el mundo de la impresión hacia el futuro

No se trata de una mera tecnología. Va más allá del simple mantenimiento remoto de las máquinas. Es el punto de impacto para la transformación de toda una industria. La transformación digital modificará procesos empresariales, creará nuevas ofertas de servicios y también dará paso a un cambio cultural. Es más: ya lo ha hecho. Y Koenig & Bauer está en primera línea.

*“Un componente esencial de la receta para una transformación digital exitosa es mirar permanentemente a través de los ojos de los clientes. Porque solo podremos tener éxito si nuestros clientes también lo tienen”.*

**Thomas Göcke, director de Marketing & CRM,  
Koenig & Bauer Sheetfed**

Desde 1995, Koenig & Bauer ya está en disposición de evaluar datos de las máquinas a través del mantenimiento remoto y realizar intervenciones de servicio en las máquinas basándose en tales datos. Gracias a la transformación, en el futuro, la comunicación entre usuarios y proveedores cambiará mucho más, dando paso a una nueva experiencia de los clientes. La digitalización –tal como se hace referencia a menudo a la transformación digital– no es un fin en sí mismo. Se trata de una herramienta que permite a los usuarios ser exitosos, basándose en tecnologías disponibles para todo el mundo.

Una visión de 360 grados del usuario no es un peligro. Todo lo contrario. Permite que los impresores puedan ser más rentables a través de los datos de rendimiento de sus máquinas. En la actualidad, la digitalización y la interconexión reflejan las expectativas de los usuarios. Quieren saber cómo pueden ser mejores y tener más éxito. Es tarea de los fabricantes crear ofertas alrededor de la máquina de impresión como producto principal, con las que los clientes puedan satisfacer estas expectativas.

### Servicios basados en datos para máquinas offset de pliegos Rapida

Cada vez existen más ejemplos sobre cómo, basándose en los datos de rendimiento de las máquinas y sus archivos de registro, se pueden crear servicios orientados al usuario relacionados con el producto. Los informes de rendimiento registran los rendimientos mensuales y los muestran de forma clara y gráfica. Con un solo vistazo, tanto el usuario como el fabricante saben cómo funciona la máquina y si la productividad aún admite margen de maniobra hacia arriba. Los análisis comparativos comparan los datos de rendimiento de la máquina de forma anónima con técnica equiparable de otras imprentas. Si los datos de rendimiento se hunden en la comparativa internacional, el usuario y el fabricante pueden trabajar conjuntamente en soluciones, como corregir ajustes, preparar ofertas formativas para los impresores o acordar medidas

de apoyo. De este modo, los empleados de servicio se convierten en asesores de confianza. Cada vez es menos necesario que deban acudir en persona para ayudar al cliente. Su tarea es cada vez más –y esa es la expectativa de los clientes– crear un verdadero valor añadido para el cliente y apoyarle en todo el proceso. Esto les permite aumentar la productividad y la disponibilidad de las máquinas, así como incrementar el rendimiento. Y los usuarios están encantados con el hecho de poder realizar un seguimiento de los datos de rendimiento de sus propias máquinas con un análisis comparativo.

### Mejora de la comunicación en el mantenimiento remoto

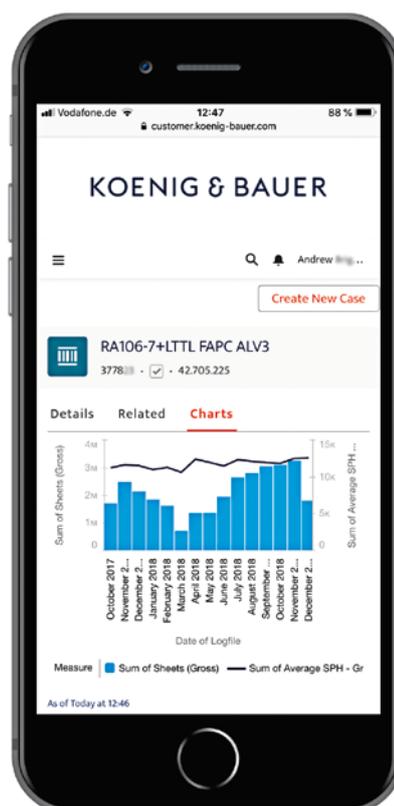
PressCall mejora la comunicación en el caso de que se requiera un mantenimiento remoto. Pulsando un botón en el puesto de mando, el técnico de mantenimiento remoto recibe toda la información que precisa: desde el número de serie de la máquina hasta el nombre de la persona y la empresa que llaman, pasando por una descripción del error. La transmisión de los datos es completa; una visión general más rápida y una mejor comunicación aceleran la intervención de mantenimiento remoto, y la disponibilidad de la máquina aumenta.

### Al alcance: mantenimiento predictivo

Prever las averías antes de que afecten a la producción o provoquen incluso paradas es el objetivo del servicio predictivo, del servicio que anticipa necesi-

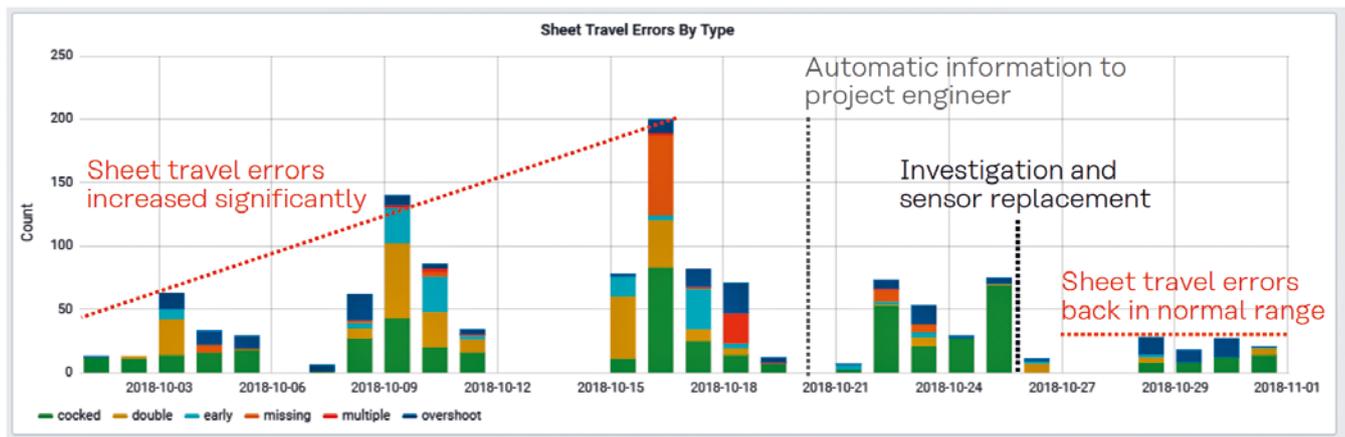
## Digitalización y transformación digital

El término «digitalización» hace referencia originariamente a la conversión de valores analógicos en formatos digitales, pero en la actualidad también se emplea a menudo con el sentido de «transformación digital». La transformación digital hace referencia a un proceso de cambio continuo que se basa en tecnologías digitales. Este proceso de cambio y las nuevas tecnologías sobre las que se basa impregnan nuestra economía y la sociedad de forma permanente. Surgen nuevas costumbres y necesidades en la vida privada y empresarial. La transformación digital incluye las redes sociales, los macrodatos, los servicios en la nube, los servicios inteligentes, el Internet de las cosas o la cadena de bloques: todo ello, cosas que no solo acompañan nuestras vidas, sino que influyen en ellas y las cambian.



A través del portal de clientes, el usuario tiene acceso, entre otras cuestiones, a datos de rendimiento esenciales de su máquina. En la imagen se puede ver claramente cómo, tras una intervención de servicio, aumenta el rendimiento de la máquina (pliegos impresos y velocidad de la máquina)

## Data Analytics



**Incremento de los errores en el recorrido del pliego según el número de pliegos producidos: el servicio recibe una información automática y programa una intervención del técnico junto con el usuario. Tras el servicio programado, la máquina vuelve a funcionar con los valores nominales**



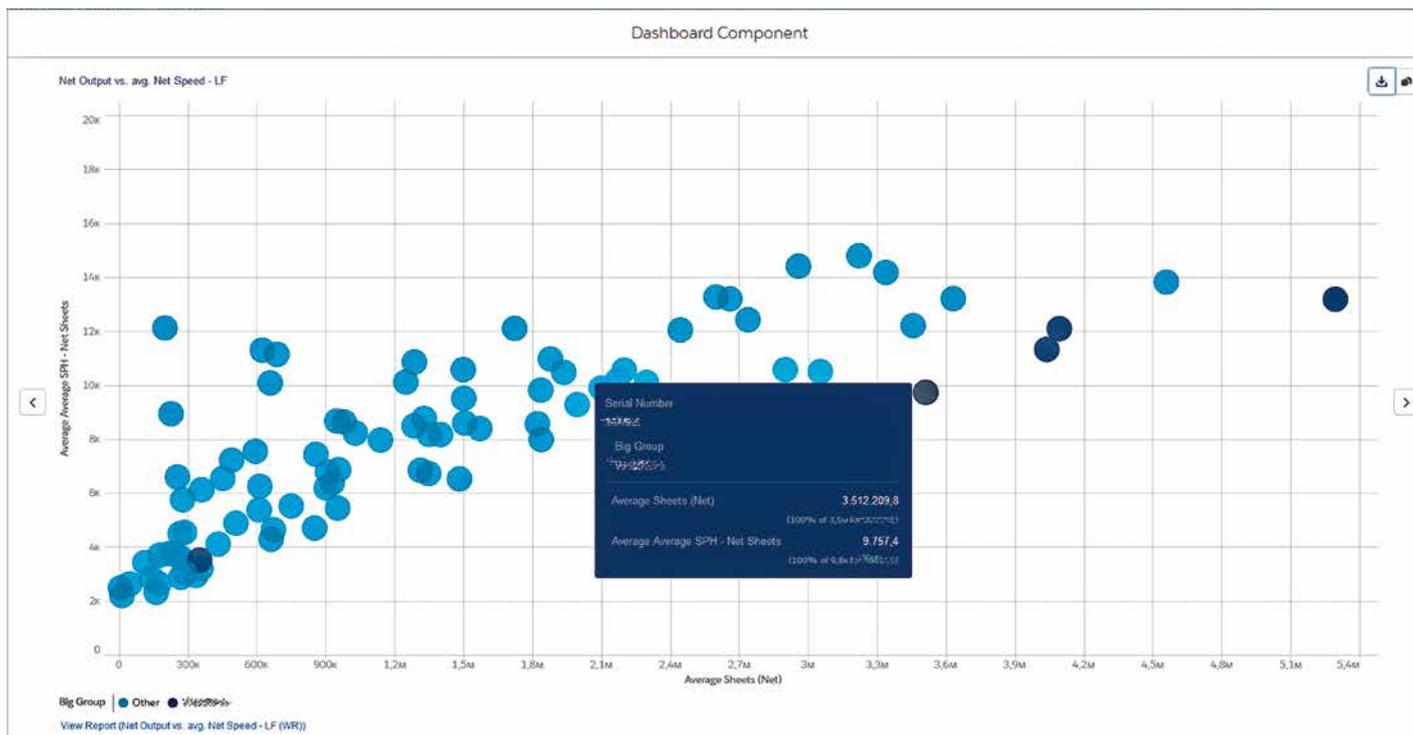
dades. Un ejemplo sencillo: los ajustes de la máquina en los controladores lógicos programables (PLC, por sus siglas en inglés) se almacenan mediante baterías de reserva. Si las baterías fallan, estos ajustes se pierden al apagar la máquina. Y, por lo tanto, será inevitable volver a introducir los datos, con todo el tiempo que eso supone.

Sin embargo, si la máquina avisa a su debido tiempo del inminente fallo de las baterías, se puede transmitir esta información al usuario y determinar con él una fecha para el cambio de las baterías. Se habrá evitado el fallo imprevisto y no será necesario invertir tiempo en introducir los datos nuevamente.

El mantenimiento predictivo utiliza datos de medición, rendimiento e incidencias de las máquinas para derivar información de mantenimiento. Se trata de uno de los temas más importantes en los que trabaja el fabricante de máquinas de impresión en el marco de "Koenig & Bauer 4.0". El objetivo es registrar grandes volúmenes de datos y evaluarlos con una gran eficacia y precisión. Empolis Industrial Analytics suministra procesos de Rule Mining y de aprendizaje automático de la inteligencia artificial, como por ejemplo, la ignorancia artificial. Esto permite separar el comportamiento normal de los datos globales en los flujos de datos. De este modo, quedan los datos que indican un comportamiento inusual de las máquinas. Esto permite detectar acontecimientos excepcionales que provocan una avería, y aprender de ellos. Si se combinan los conocimientos de las ciencias de datos, los algoritmos y la inteligencia artificial con el know how de los técnicos de servicio y los

*"En la actualidad, no tenemos únicamente una visión clásica de 360 grados. Gracias a la información que nos aportan los datos de rendimiento, obtenemos incluso una dimensión adicional –una visión de 360 grados en 3D– de nuestros clientes. Mediante el análisis de los datos de rendimiento de las máquinas, podemos comprender exactamente qué está sucediendo en cada cliente. Con nuestros conocimientos sobre las máquinas y nuestros servicios basados en datos, les podemos ayudar a operar en el mercado con mayor rapidez y eficacia, y por lo tanto, a ser más exitosos".*

Thomas Göcke



Digitization (en) / Digitalización	Digitalization (en) / Transformación digital
Impulsor: tecnología	Impulsor: cambio
Se digitalizan procesos existentes	Proceso de cambio continuo basado en tecnologías digitales
(p. ej., antes el fax, ahora el correo electrónico)	Las tecnologías digitales como facilitadores
Objetivo: aumento de la eficiencia	Objetivo: nuevos modelos de negocio, nuevos mercados, nueva cultura

Los análisis comparativos anonimizados muestran en una nube de puntos el rendimiento segmentado de diferentes máquinas de clientes

ingenieros, es posible prever las averías con una alta probabilidad. De este modo, Koenig & Bauer puede planificar debidamente las intervenciones de servicio, para optimizar aún más la disponibilidad de las máquinas y para que los clientes logren una mayor productividad. Cuanto mayor sea la base de datos y cuanto más sofisticados sean los algoritmos de análisis, más fiable será el contenido de la predicción.

### Nuevas experiencias para los clientes

Una gestión moderna de las relaciones con los clientes –como la plataforma CRM líder Salesforce adoptada por Koenig & Bauer– no solo ofrece una visión de 360 grados del usuario y la empresa. Aporta transparencia respecto del mercado y la base instalada. Logra tiempos de reacción más rápidos y una mayor satisfacción de los clientes. Los usuarios, con sus necesidades y deseos, están en el centro. Gracias a la digitalización, son altamente rentables y surgen nuevas opciones para diferenciarse de la competencia.

*“Consideramos que nuestra plataforma CRM no es solo un ‘System of Record’ (sistema de registro), sino un ‘System of Engagement’- (sistema de participación) centrado en el cliente. Es una plataforma que, junto con la innovación, permite la comunicación con nuestros clientes a través de los canales más diversos y con independencia del área de especialidad.”*

Thomas Göcke

En la siguiente edición del Report de Koenig & Bauer podrá leer cómo preparar a una empresa para la transformación digital: qué “ingredientes” y pasos se requieren para una exitosa transformación digital.

**Thomas Göcke**  
thomas.goecke@koenig-bauer.com



Rapida 106 de ocho colores en un gran proveedor de servicios de impresión online desde primavera de 2018

# FLYERALARM produce con la campeona mundial en tiempos de preparación

Desde abril de 2018, una Rapida 106 con ocho cuerpos de impresión y volteo de pliegos para la producción 4 sobre 4 produce para FLYERALARM en Druckhaus Mainfranken, en Markttheidenfeld, cerca de Würzburg. Después de las Rapida de formato grande, se trata de la primera de formato 3b que usa el proveedor de servicios de impresión online.



La instalación de alta velocidad para rendimientos de hasta 18.000 pliegos/h se encargó a finales de 2017. Entre otras características, está elevada 225 mm y se ha adaptado exactamente a las necesidades del proveedor de servicios de impresión online en cuanto a formatos de impresión y planchas. En cuestión de ni tan siquiera 40 segundos, las ocho planchas de la Rapida 106 se cambian de forma simultánea. Pero DriveTronic SPC no solo garantiza rápidos cambios de planchas, sino que junto con CleanTronic Synchro asegura el lavado simultáneo de cilindros impresores, mantillas y rodillos; además, Plate Ident proporciona tiempos mínimos de cambio de trabajo, incluido el ajuste del registro. De este modo, la máquina no solo ofrece elevados rendimientos, sino que es el medio de producción ideal en caso de cambios de trabajo frecuentes y rápidos, como es lo habitual en el negocio Web-to-Print. Este se caracteriza por tiradas pequeñas, una alta calidad y plazos de entrega muy breves.

En trabajos de impresión con entre 100 y aprox. 5.000 pliegos, el número de pliegos impresos durante los primeros meses de producción es relativamente discreto. Y esto a pesar de que la

gerencia de FLYERALARM Industrial Print quedó impresionada con la rapidez con la que la máquina alcanzó buenos valores de rendimiento y también con la facilidad con la que los empleados –de los que tan solo algunos tenían experiencias previas con Rapida– se han adaptado al manejo. Por el contrario, los 9-10.000 cambios de planchas al mes demuestran claramente en qué segmento de mercado la Rapida 106 se siente como en casa y cómo despliega sus puntos fuertes. Los cambios de trabajo suponen entre un 60 y un 70 % del tiempo de producción. “Preparar, preparar, preparar”, así resume Ulrich Stetter, gerente de Druckhaus Mainfranken, sus exigencias para con la máquina. “Disponibilidad y rendimiento”, añade Michael Deml, gerente de FLYERALARM Industrial Print.

#### **Impresión LED-UV para tiempos de producción mínimos**

A esto se añade el equipamiento con secadores LED-UV de última generación. Los pliegos impresos 4/4 en color se pueden acabar de inmediato al salir de la máquina. Desaparecen las superficies de almacenamiento, disminuyen los tiempos de procesamiento y los clientes reciben sus pro-

**Diciembre de 2017, de izda. a dcha.: Rolf Possekel, Koenig & Bauer (DE), Ulrich Stetter, gerente de Druckhaus Mainfranken, Reinhard Marschall, gerente de Koenig & Bauer (DE), y Christofer Hugel, Koenig & Bauer (DE), firman el contrato de compraventa de la Rapida 106 de ocho colores**

**Un año después: la Rapida 106 produce desde hace más de medio año en Druckhaus Mainfranken. Ulrich Stetter (izda.), gerente de Druckhaus Mainfranken, y Michael Deml, gerente de FLYERALARM Industrial Print, con Christofer Hugel (dcha.), Koenig & Bauer (DE), están muy satisfechos con la nueva instalación**



ductos más rápidamente. Gracias a la considerable reducción del uso de polvo en la impresión, también se reducen los ciclos de limpieza en las máquinas de acabado.

Los expertos de la producción en FLYERALARM poseen una dilatada experiencia con la impresión UV y todas sus características: desde el proceso clásico hasta el LED-UV, pasando por HR-UV. Ofrecen la seguridad de que se procesen y suministren productos secos, sin aplicación de laca. No se producen abrasiones ni adhesiones durante el transporte.

**A pesar de toda la automatización: el impresor Karl-Josef Christ comprueba el registro antes de iniciar el nuevo pedido**



En la Rapida 106, la producción se realiza en un 50 % con papeles sin estucar y reciclados. También papeles para la impresión de imágenes, soportes de impresión críticos y cartón no estucado. Todos ellos son soportes de impresión exigentes, de los que existe una fuerte demanda en el mercado. En función del pedido y del plazo de entrega, la planificación de la producción decide si la impresión se realiza con el proceso convencional o LED-UV. Gracias a los perfiles de color ajustados, independientemente del proceso, del operario y del día de la semana, la empresa obtiene productos impresos idénticos, incluso con producciones repetitivas con los diferentes procesos.

#### **Producción altamente automatizada**

Una rápida técnica de medición y regulación supervisa la producción. QualiTronic ColorControl mide y regula las densidades de tinta en el anverso y el reverso de los pliegos. Adicionalmente, una inteligente secuencia de los trabajos en función del soporte de impresión y los colores contribuye a reducir los tiempos de preparación y la maculatura. Mediante tiras de medición especialmente pequeñas (solo 3 mm de altura), la superficie del soporte de impresión se puede aprovechar de forma óptima para productos vendibles. Apenas existen residuos de corte. A esto hay que añadir las funciones como LiveView y el control del registro inline. Mediante LogoTronic Professional, la Rapida 106 cuenta con un software de planificación y control de la producción con interfaz JDF integrada para

**Preparar, preparar, preparar:**  
Karl-Josef Christ y su ayudante  
Sofie Hetzer alimentan juntos los  
ocho compartimentos de cambio  
con planchas de impresión para el  
pedido siguiente

**Abajo: La Rapida 106 de ocho  
colores se usa día y noche. Al  
estar elevada, de ser necesario,  
se puede equipar posteriormente  
con una logística de pilas**

el intercambio de datos con el  
MIS y la preimpresión.

El suministro automático de  
tinta libera a los operarios de  
otras tareas rutinarias. Las  
chapas intercambiables recu-  
biertas de los tinteros (Easy-  
Clean) simplifican la limpieza  
de los tinteros, siempre que se  
requiera un cambio de tinta.

### **Producción impresa en for- mato mediano y grande**

Las instalaciones de forma-  
to mediano constituyen más  
bien una excepción en el pa-  
rque de máquinas de FLYER-  
ALARM. “La forma más efi-  
ciente de imprimir papel son  
las máquinas de ocho colores  
en el formato 7”, explica  
Ulrich Stetter. Sin embargo:  
“Si observamos el proceso  
en su conjunto, el forma-  
to mediano ofrece ventajas  
considerables en algunos  
productos”. Por esto motivo,  
la Rapida 106 ha llegado a la  
empresa. Ahora Druckhaus  
Mainfranken cuenta con la  
técnica adecuada para cada  
producto y, en función del  
proceso global, puede decidir  
en qué formato es más rentable  
ejecutar la producción. Por  
ejemplo, si el acabado es com-  
plejo, puede tener sentido op-  
tar por el formato 3b.

Tanto Ulrich Stetter como  
Michael Deml están seguros  
de que el Web-to-Print contin-  
uará creciendo en los próxi-  
mos años. Por lo tanto, en  
FLYERALARM se centran en  
este crecimiento. Y esto se  
logra principalmente medi-  
ante la ampliación de la car-  
tera con productos “cross-me-  
dia”, nuevos servicios digita-  
les, así como ofertas

en el ámbito de técnicas y  
artículos publicitarios. Pa-  
ralelamente, el proveedor de  
servicios de impresión on-  
line invierte en un buen as-  
esoramiento durante el pro-  
ceso de compra. Cuando se  
trata de producir tiradas pe-  
queñas de forma especial-  
mente rápida y eficiente,  
FLYERALARM es de los pri-  
meros que adopta el pro-  
ducto.

**Martin Dänhardt**  
[martin.daenhardt@koenig-bauer.com](mailto:martin.daenhardt@koenig-bauer.com)





La innovación y la inversión continuas son la clave del éxito

# Calidad Gráfica-Araconsa da el siguiente paso

Los productos excelentes son una constante en la trayectoria de Calidad Gráfica-Araconsa. La empresa española así lo acredita mediante múltiples premios. Tras superar la última crisis, la imprenta invierte de forma continua e imparable, siendo una nueva Rapida 106 con un destacado equipamiento su última inversión.

Nacida de la fusión de dos empresas, que desde 1990 ya eran líderes en preimpresión e impresión, así como Araconsa con su gran renombre en la impresión de formularios continuos, Calidad Gráfica-Araconsa (CGA) empezó su evolución hacia la impresión de envases en 2007. Resultó ser una estrategia inteligente, puesto que se podían crear sinergias entre la producción gráfica y el sector en expansión de los envases. De este modo, no solo se garantizó la continuidad de la empresa, sino que también se inició un crecimiento sólido y estable. La crisis económica y la proliferación de los nuevos medios digitales no pudieron hacerle nada a CGA.

### Siempre en búsqueda del valor añadido

Paco Callejo, gerente de CGA, explica: "En los años 2008 y 2009 empezamos a centrarnos en la impresión de envases y a crear la infraestructura correspondiente con las máquinas necesarias. Nuestro crecimiento en torno a los envases se basa en la filosofía de la innovación y la inversión para romper el círculo vicioso de la guerra de precios. Tradicionalmente, un cliente se interesa por el precio al realizar su consulta. Pero hay que

estar preparado para proponerle innovaciones con un valor añadido para su negocio".

Durante muchos años, CGA fue considerada pionera en la industria gráfica en Aragón. La empresa fue la primera del país en introducir la técnica CtP, en apostar por máquinas con cambio automático de planchas y en operar máquinas offset de pliegos con diez cuerpos de impresión. A todo esto hay que añadir la primera máquina para envases con el formato 100 x 140 cm. Con la tecnología UV de Koenig & Bauer, CGA dio un paso importante hacia nuevos productos y mercados que a diario demandan acabados exquisitos y una calidad máxima. Todas estas inversiones convirtieron a la empresa en uno de los líderes del mercado.

### Proactividad desde el primer momento

Gracias a la competencia de sus empleados, CGA está en disposición de atender proactivamente todos los deseos de los clientes desde el principio de cualquier proyecto de envases. Paco Callejo: "Nos hemos equipado con sistemas que permiten a nuestros ingenieros una buena colaboración

**Izda.: Paco Callejo nos muestra expositores y envases que se desarrollan y producen en CGA**

**Paco Callejo, gerente de Calidad Gráfica-Araconsa, se siente orgulloso del moderno equipamiento de su empresa; en la imagen, la nueva Rapida 106**





**Arriba: A los impresores, les gusta trabajar con la nueva máquina**

**Desde el exterior, CGA también transmite una imagen de moderna empresa de envases**

desde la fase de construcción. Evidentemente, todo esto es un proceso de aprendizaje que nunca acaba, porque evolucionamos en paralelo a nuestros clientes. Los diseñadores y los gestores deben dedicarse de forma rigurosa a los proyectos con un elevado valor añadido para atender todas las preguntas. Esto empieza por el diseño del envase, que se debe ajustar a un proceso de producción industrial y llenado, continúa por las investigaciones sobre nuevas tintas y materiales, y llega hasta los proveedores para lograr las mejores combinaciones posibles de materiales. Ofrecemos un servicio completo que incluye troquelado, plegado, etc.”

#### **Diversificación y ampliación de los mercados**

CGA abastece mercados locales de perfumería, cosmética y alimentos. Pero la empresa también produce para agencias, así como pequeñas y medianas empresas. En total, dispone de 7.500 m<sup>2</sup> de superficie de producción. Principalmente, se producen envases de alta calidad con tiradas pequeñas, un 70 % de los cuales son proyectos nuevos y únicos.

La cartera de productos es también uno de los motivos para invertir en una nueva Rapida 106 de seis colores con torre de laca y triple prolongación de la salida. Está equipada para el procesamiento de tintas convencionales y UV, así como laca. De este modo, junto con el cartón clásico, también se pueden imprimir poliéster, PVC, polipropileno y mucho más. Esto permite una elevada versatilidad a la hora de elegir los soportes de impresión.

A tenor del enorme volumen de producción en el sector de los envases generales, CGA apuesta por la exclusividad y la exquisitez. Esto explica la configuración de la nueva Rapida. “Necesitábamos una máquina con amplias posibilidades para la fabricación de productos diferentes”, explica Paco Callejo.

#### **La calidad como referente**

La Rapida 106 incluye sistemas integrados para el control de la calidad que garantizan la estabilidad del color pliego tras pliego y realizan automáticamente las correcciones necesarias. Paco Callejo: “Todos sabemos que el mundo de los envases premium plantea retos aún mayores. El producto debe ser siempre idéntico. Las máquinas con técnica de diez o doce años sin estos sistemas integrados de control de la calidad no podían garantizarlo”.

La infraestructura incluye desde I+D hasta los acabados individuales, pasando por preimpresión, impresión, troquelado, plegado y contraco-lado. Los prototipos se diseñan en sistemas 3D digitales con mesas de corte y plóteres, de tal modo que se obtiene una impresión realista. En la preimpresión, CGA trabaja con sistemas CtP que disponen del software más moderno para la imposición y el montaje. Y, en la impresión, produce la nueva Rapida 106. De este modo, se pueden atender prácticamente todos los deseos de los clientes. La técnica de troquelado con los formatos 75 x 105 cm y 100 x 140 cm completa el equipamiento.

La infraestructura incluye desde I+D hasta los acabados individuales, pasando por preimpresión, impresión, troquelado, plegado y contraco-lado. Los prototipos se diseñan en sistemas 3D digitales con mesas de corte y plóteres, de tal modo que se obtiene una impresión realista. En la preimpresión, CGA trabaja con sistemas CtP que disponen del software más moderno para la imposición y el montaje. Y, en la impresión, produce la nueva Rapida 106. De este modo, se pueden atender prácticamente todos los deseos de los clientes. La técnica de troquelado con los formatos 75 x 105 cm y 100 x 140 cm completa el equipamiento.

**Mari Madueño**  
lauvic@kbalauvic.net

Rapida 106 para Frischmann Druck und Medien

# Primera máquina offset de pliegos para esta imprenta de 50 años

“Mayor rendimiento y estabilidad en la impresión”. Así argumenta Jürgen Frischmann, gerente de Frischmann Druck und Medien, su decisión de compra de una Rapida 106. A principios de enero, visitó Koenig & Bauer en Radebeul para informarse sobre la evolución del montaje de su máquina de cinco colores con equipamiento de laca. Ahora ya se habrá suministrado y estará produciendo en Amberg, en el este de Baviera. Se trata de la primera máquina offset de pliegos de Koenig & Bauer que esta imprenta usa en sus 50 años de historia.

Con soluciones actuales de automatización, rendimientos de hasta 18.000 pliegos/h y breves tiempos de preparación, esta instalación 3b sustituye a una máquina predecesora entrada en años. De este modo, Frischmann desea incrementar su productividad, puesto que la sala de impresión ya opera con tres turnos. “La Rapida 106 nos hace más flexibles en los picos de producción y aporta más tranquilidad en los procesos”, así explica el gerente sus expectativas. Deberá procesar soportes de impresión de entre 90 y 400 g/m<sup>2</sup>, entre los cuales cartón con sulfato de cromo y otros soportes de impresión de alta calidad.

## Calidad hasta el último detalle

Todo tipo de automatizaciones permiten un buen rendimiento en la nueva máquina. Para Jürgen Frischmann, QualiTronic ColorControl con Print-Check para la supervisión de la calidad de impresión es uno de los componentes más importantes. Las funciones de registro ofrecen una rastreabilidad completa de la calidad de impresión. “Podemos mostrar fácilmente a nuestros clientes cómo ha discurrido la producción”, afirma el gerente. La actual técnica de medición ofrece varias funciones de forma simultánea: por ejemplo, con un solo sistema de cámaras, en la Rapida 106 de Frischmann Druck und Medien se pueden regular las densidades de tinta y controlar la impresión en marcha continua. En caso de desviaciones respecto de la referencia, el operario recibe un aviso. Paralelamente, un dispositivo de intercalar tiras marca la maculatura generada en la pila. Como máximo antes de que los pliegos pasen a la sección de acabado, los operarios pueden descartar los pliegos erróneos.

DriveTronic SPC cambia las planchas de impresión de forma simultánea en los cinco cuerpos de impresión. Sirviéndose de marcas de medición en las planchas de impresión, Plate Ident ajusta el registro de manera exacta incluso antes del primer registro. Paralelamente, el sistema comprueba la correcta

asignación de las planchas a los cuerpos, así como al trabajo de impresión producido. En caso de asignación errónea, la máquina cancela el proceso de preparación. Todo esto reduce los tiempos de preparación y ahorra maculatura. Una persiana nonstop garantiza una producción continuada. Mediante un secado con un reducido consumo energético en la salida y la prolongación de la salida, VariDry<sup>Blue</sup> contribuye a la protección del medio ambiente.

## Crecimiento constante

En 1968, el padre de Jürgen Frischmann fundó la empresa en un edificio de una mina abandonada. La empresa de dos hombres de los primeros años se convirtió paulatinamente en un proveedor de servicios de impresión con 6.000 m<sup>2</sup> de superficie de producción y 80 empleados. En el año 2016, Jürgen Frischmann asumió la gerencia en solitario. Cinco años antes, el hijo Uli se había incorporado a la empresa como apoderado. En 2018, Frischmann Druck und Medien celebró el 50 aniversario de la empresa. Junto a la impresión, la cartera de productos de Frischmann incluye servicios adicionales como técnicas publicitarias, publicidad y marketing directo, soluciones de software y ofertas logísticas.

**Martin Dänhardt**  
martin.daenhardt@  
koenig-bauer.com

**Jürgen Frischmann, gerente de Frischmann Druck und Medien, visitó con Christofer Hugel (dcha.) del Departamento de Ventas de Koenig & Bauer (DE) su Rapida 106 en la nave de montaje de Radebeul. Se suministró en marzo**



Bernholz Verpackungen emprende nuevos caminos en el aseguramiento de la calidad con una Rapida 106

# Más exacto es casi imposible

Desde noviembre, en Bernholz Verpackungen de Bad Salzuflen (Renania del Norte-Westfalia) produce una nueva Rapida 106 con ocho sistemas de entintando y equipamiento de doble laca. Se trata de la segunda máquina con esta configuración en la empresa.

**El impresor Michael Uthoff configura un trabajo de impresión con cajetillas de cigarrillos en el puesto de mando de la nueva máquina**



La impresión de blanco con hasta ocho colores y prácticamente todas las variantes de acabado posibles en el proceso de doble laca es el núcleo de negocio de este especialista en envases, una empresa independiente con casi 100 años de vida. Los productos principales de la empresa son las cajetillas de cigarrillos que, junto con el juego de cuatro tintas para las ilustraciones prescritas legalmente en la actualidad, se componen de tintas especiales. Paralelamente, Bernholz abastece a la industria de dulces de gama alta. Mark A. Hoffmann, gerente: "Con una máquina de seis colores, nuestras posibilidades estarían sencillamente demasiado limitadas".

## **Inspección completa de pliegos**

La particularidad de la Rapida 106 más reciente radica en que está equipada con el sistema de inspección inline QualiTronic PDF HighRes. De este modo, Bernholz supervisa la calidad de impresión como habitualmente solo hacen los fabricantes de productos farmacéuticos y otros productos especiales de muy alta calidad. El motivo de esta compleja supervisión de la calidad es el siguiente: los clientes de Bernholz Verpackungen tienen exigencias especiales en relación con todas las características de los productos. Para satisfacer

estas exigencias también en la calidad de impresión, la empresa se sirve de métodos de supervisión profesionales.

QualiTronic PDF HighRes compara cada pliego impreso con una referencia, que se establece a partir del PDF de la preimpresión. El control de la impresión en marcha continua con una precisión de hasta 290 dpi se realiza pliego a pliego, incluso a pleno rendimiento. Los errores en un tipo de fuente Arial de 6 puntos se pueden detectar sin problemas. Para poder separar los pliegos o ejemplares erróneos antes o durante el acabado, se marcan de forma inequívoca en el marcador. Mediante el sistema de inyección de tinta Sheet Ident, se numeran todos los pliegos entrantes. Gracias al protocolo de errores, los pliegos o ejemplares erróneos se pueden localizar a partir de su número y se pueden expulsar antes del proceso de acabado.

## **Mayor capacidad de producción para clientes adicionales**

La Rapida 106 actual ya es la cuarta en Bernholz. Produce en una nave de fabricación nueva. Paralelamente, en la nave adyacente produce una Rapida 106 con equipamiento idéntico. Esto per-

Sitio web de interés:  
[www.bernholz-gmbh.de](http://www.bernholz-gmbh.de)

mite a Mark A. Hoffmann y su equipo comparar qué ha cambiado en el offset de pliegos en cuestión de pocos años: tanto la productividad como el rendimiento de la nueva máquina son considerablemente superiores; los tiempos de preparación han disminuido en la misma medida.

“Hemos comprado la máquina para ampliar nuestra capacidad de producción”, explica Hoffmann. A fin de lograr una diversificación de los segmentos de mercado, se quieren incorporar nuevas áreas de negocio y, por consiguiente, atraer a otros clientes. Si es posible, con un porcentaje de acabado igual de grande. Pueden ser, por ejemplo, envases para la industria cosmética, farmacéutica y alimentaria. En este sentido, el acabado no es indispensable, puesto que Bernholz también produce envases menos complejos de forma flexible y rentable. Y, para aquellos clientes que desean una sostenibilidad adicional, Bernholz Verpackungen está certificada según los estándares FSC y PEFC.

La nueva técnica offset de pliegos, la experiencia con productos de alta calidad y la inspección de pliegos crean características únicas que también podrían ser interesantes para otros clientes. En especial, también porque Bernholz produce tanto cajas plegables como etiquetas. Todo se hace en las dos Rapida muy variables en cuanto a la gama de soportes de impresión.

#### Acabado en todas las dimensiones

Gracias a los dos cuerpos de lacado con equipamiento UV, en las dos Rapida 106 se pueden realizar prácticamente todos los acabados imaginables: imprimación y UV para efectos mate/brillo, Soft-Touch, barniz con arena, laca entintada, efectos metálicos y mucho más. El apoderado Oliver Speckmann abogó especialmente por la triple prolongación de la salida: “Gracias al trayecto de secado más largo, se obtienen mejoras perceptibles”. No hay que perder de vista varias cuestiones: la aplicación de tinta no cesa de crecer, se usan tintas aptas para alimentos con un peor secado y los clientes necesitan envases especialmente estables para las máquinas de envasado cada vez más rápidas.



Precisamente los clientes de la industria de los cigarrillos valoran mucho el diseño de sus envases. No puede haber oscilaciones de color. El envase es para ellos prácticamente la única oportunidad publicitaria —a pesar de las imágenes chocantes y las advertencias prescritas por ley en un espacio muy reducido.

Tras una prueba muy satisfactoria en la máquina de doble laca existente, en la nueva Rapida 106 también se usan rodillos DuraPrint de la empresa Sauer. Han demostrado ser más estables que los demás y adquieren color un poco más rápidamente. Se pueden usar programas de lavado más breves con buenos resultados de limpieza y aumenta el tiempo entre los diferentes ciclos de lavado. Estas ventajas se hacen especialmente evidentes en la impresión con tintas especiales.

#### Amplias inversiones en equipamiento y técnica

Desde siempre, Bernholz ha realizado amplias inversiones en sus instalaciones de producción. Por ejemplo, en 2016 se incorporó nueva técnica de troquelado. Le siguieron una nueva nave de producción con una superficie de más de 600 m<sup>2</sup>, así como la nueva Rapida 106 el año pasado, que produce en el nuevo edificio. La iluminación LED garantiza unas condiciones lumínicas de primera en las áreas de producción. El resurgimiento que empezó mediante la adquisición de la empresa por parte de Mark A. Hoffmann y Reiner Krug siete años atrás se extiende a todas las áreas.

En la actualidad, la empresa cuenta con 35 empleados; se trabaja en dos turnos. A esto hay que añadir otros cuatro empleados en Bernholz Digital Services (preimpresión, CtP e impresión digital), la adquisición más reciente del especialista en envases. La superficie de producción construida alcanza los 7.100 m<sup>2</sup>; prácticamente puede verse desde la autopista, siendo una ubicación idónea desde un punto de vista logístico.

**Martin Dänhardt**  
martin.daenhardt@koenig-bauer.com

**El gerente Mark A. Hoffmann (centro) y los apoderados Torsten Mauk (izda.) y Oliver Speckmann están satisfechos con la capacidad que les aporta la nueva Rapida 106 de ocho colores con equipamiento de doble laca**

**Dos cámaras adicionales inspeccionan los pliegos impresos incluso a pleno rendimiento de la máquina. Detectan las diferencias más pequeñas en comparación con la referencia, que se establece a partir del PDF de la preimpresión**



Imprenta rusa de envases en expansión

# Luxupack produce con una Rapida 105 PRO



Los envases de cartón suponen un importante porcentaje del volumen total de impresión en Rusia. La producción de envases da trabajo a muchas empresas, entre las cuales también algunas con una trayectoria especialmente interesante. Una de ellas es Luxupack en Tver, a unos 150 km de Moscú. Esta ciudad acoge una concentración elevada de imprentas: dos grandes productores de libros, una de las mayores editoriales privadas, varias imprentas de envases e imprentas más pequeñas.

**El logotipo de la empresa ocupa gran parte de la superficie de la fachada del nuevo edificio de Luxupack**

Alexander Leonov, propietario de Luxupack, trabaja en la industria gráfica desde hace unos 20 años. Primero estuvo en una empresa donde se imprimían cartonajes simples. Más adelante, decidió fundar su propia empresa junto a un compañero. Primero compraron una prensa de cilindros, técnica de corte y algunos accesorios. Eso determinó qué rumbo querían tomar: la impresión de envases. Paulatinamente, la imprenta evolucionó mediante la adquisición de técnica nueva. Se compraron máquinas offset de pliegos de la antigua Planeta, que permitieron mejorar la calidad y los colores. A esto se añadió técnica de troquelado, así como encoladoras de cajas plegables. Los envases eran cada vez mejores y más complejos.

**Alexander Leonov, gerente y propietario de la imprenta Luxupack, está muy satisfecho con su nueva Rapida 105 PRO**



Poco a poco, esta empresa relativamente pequeña se convirtió en un importante fabricante de envases con una cuota de mercado cada vez mayor. Alexander Leonov: "Nuestros clientes están repartidos por todo el país. Además, provienen de las grandes metrópolis, como Moscú, San Petersburgo, Bélgorod y Oriol".

## **Crecimiento continuo**

"Constatamos una fuerte demanda de envases", afirma Leonov. "Y nosotros trabajamos muy rápidamente, por lo que resultamos atractivos para nuestros clientes". Tras la primera generación de máquinas, llegaron otras. En el año 2013, se incorporó un sistema CtP de Kodak. Después, la empresa adquirió una Rapida 105 de cinco colores con equipamiento de laca, con la que el proceso UV aterrizó en la imprenta.

En los últimos cinco años, la imprenta ha experimentado otro gran salto en el desarrollo. La cifra de envases producidos se ha triplicado. Se ha invertido en técnica de postimpresión y acabado. En el año 2018, se erigió una nueva planta de producción, donde a principios de 2019 llegó una Rapida 105 PRO. La máquina de seis colores está equipada con torre de laca y prolongación de la salida. Cuenta con un elevado grado de automatización, por ejemplo, con equipos totalmente automáticos de cambio de planchas FAPC, sistemas nonstop y técnica de medición inline incl. QualiTronic PDFCheck. Compara cada pliego con una matriz elaborada a partir del PDF de la preimpresión. Alexander Leonov: "Esto nos ayuda a evitar errores y a estar seguros de descartar los pliegos erróneos".

## **Perfecta relación calidad-precio**

Antes de la inversión se llevó a cabo una selección concienzuda entre los diferentes fabricantes y variantes, que dependía de una serie de factores distintos. "Valoramos el concepto de plataforma de las máquinas Rapida de Koenig & Bauer, por lo que analizamos cuidadosamente las tres series de formato mediano. Optamos por la Rapida 105 PRO, puesto que desde nuestro punto de vista ofrecía la mejor relación calidad-precio. Además, es la que mejor satisface nuestras necesidades en cuanto a las planchas y los formatos de las mismas", afirma Leonov.

Asimismo, Luxupack da mucha importancia a un buen contacto con los proveedores más relevantes. Durante el montaje de la máquina, la gerencia de Luxupack, junto con clientes importantes, visitó Koenig & Bauer en Radebeul para ver cómo crecía la máquina en la nave de montaje. Allí pudieron familiarizarse con los desarrollos más recientes y, simultáneamente, disfrutar del arte y



La nueva Rapida 105 PRO de seis colores con torre de laca, prolongación de la salida y cambiadores de planchas FAPC produce en una flamante nave de producción

la cultura de Dresde. Alexander Leonov: "Mis empleados son muy importantes para mí. Me congratula que nuestro equipo continúe creciendo junto a la Rapida. A pesar de todo, procuramos mantener una estructura optimizada.

#### Modernas condiciones de producción

El nuevo edificio empresarial incluye modernas y espaciosas oficinas para los departamentos de ventas, controlling y gestión de la imprenta. A esto hay que añadir nuevos espacios para la preimpresión, incl. CtP y técnicos. La empresa opera en dos ámbitos de negocio diferentes. Por un lado, producen envases para la industria alimentaria: dulces, chocolate, café y té. Por el otro,

diferentes marcas de cosméticos y productos farmacéuticos encargan sus envases a Luxupack. En este sentido, los requisitos de los envases han aumentado considerablemente; el troquelado de ventanas y los efectos mate/brillo (p. ej., Drip-Off) forman parte de las peticiones estándares con frecuencia.

Luxupack no se detendrá en lo logrado hasta la fecha. En la actualidad, ya existen planes para optimizar la impresión, así como para incrementar la cuota de mercado en otras regiones de Rusia.

Anna Perova  
perova@kba-print.ru



Productos impresos de Luxupack

*"Valoramos el concepto de plataforma de las máquinas Rapida de Koenig & Bauer, por lo que analizamos cuidadosamente las tres series de formato mediano. Optamos por la Rapida 105 PRO, puesto que desde nuestro punto de vista ofrecía la mejor relación calidad-precio."*

Alexander Leonov





**La Rapida 106 altamente automatizada de Koenig & Bauer, equipada con ocho cuerpos de impresión y el sistema de medición de la tinta inline QualiTronic ColorControl, permite imprimir y lacar tanto el anverso como el reverso en una sola pasada con una velocidad de hasta 15.000 pliegos/hora**

IDC Imprimerie adquiere su primera máquina de impresión de Koenig & Bauer

# Desde lo estándar a la gama alta gracias a la Rapida 106 de doce cuerpos

La empresa IDC Imprimerie, con sede en Bondue, en el norte de Francia, ha invertido en una Rapida 106 de ocho colores altamente automatizada que permite imprimir y lacar tanto el anverso como el reverso en una sola pasada.

En el marco de la adquisición de una imprenta vecina, IDC Imprimerie ha comprado la máquina equipada para la fabricación de productos comerciales de alta calidad; el verano del año pasado, el equipo de servicio de Koenig & Bauer (FR) se encargó de trasladarla, reacondicionarla y ponerla en servicio.

## **Medio de producción complementario para una clientela versátil**

La empresa IDC, con una plantilla de 40 empleados, se ha especializado en la fabricación de

medios publicitarios de todo tipo con tiradas entre medianas y grandes. La empresa se fundó en 1984 como una pequeña imprenta urbana antes de que en 1990 la adquiriera Nicolas Quivron, el actual gerente. Este ha invertido gradualmente en máquinas offset de pliegos de cuatro colores y en máquinas de bobina, lo que ha situado la empresa en la senda de un exitoso crecimiento. “Durante mucho tiempo nuestra clientela estuvo compuesta por empresas locales de venta por correspondencia”, explica Nicolas Quivron. “Pero con el declive hace unos diez años de la venta por correo,

tuvimos que cambiar por completo la tipología de nuestros clientes. En la actualidad, nuestra cartera de clientes es muy diversa en cuanto a su tamaño y mercado. No solo tenemos presencia en Francia, sino también en Bélgica y Suiza". IDC Imprimerie se caracteriza por una flexibilidad máxima y la complementariedad de los medios de producción, que permiten mejorar un producto, por ejemplo, mediante las versiones.

### Crecimiento externo

Después de que en 2010 IDC Imprimerie adquiriera la imprenta Lefèvre, en abril de 2018 se integró la sección de impresión de la empresa vecina Deschamps Arts Graphiques. Entre los activos adquiridos, había una Rapida 106 muy compleja que estaba equipada para la impresión de trabajos de alta calidad. La máquina de ocho colores equipada con automatismos que ahorran tiempo y el sistema de medición de la tinta inline Quali-Tronic ColorControl permite imprimir y lacar tanto el anverso como el reverso en una sola pasada. "Cuando tuvimos conocimiento de la insolvencia de Deschamps –una imprenta que gozaba de una excelente imagen en el mercado gracias a sus productos de gama alta–, elaboramos un plan para la adquisición. IDC Imprimerie no solo adquirió la máquina offset de pliegos de Koenig & Bauer, sino que también negoció el traspaso de nueve personas de la sección de impresión. De este modo, no solo hemos ganado tecnología muy moderna, sino también unas competencias excelentes que hasta ahora no existían en nuestra empresa y que nos permiten continuar creciendo, así como ampliar nuestra cartera de productos mediante trabajos con laca de dispersión. En 2017,

nuestro volumen de negocio ascendió a 8 millones de euros y nuestro objetivo es que, a finales de 2019, haya aumentado un 40 %".

### Rapida 106: traslado, reacondicionamiento y puesta en servicio de la mano de profesionales

El traslado, el reacondicionamiento y la puesta en servicio de la Rapida 106 corrieron a cargo del equipo de servicio de Koenig & Bauer (FR) a partir de junio de 2018. En el plazo de seis semanas, un total de hasta cinco técnicos trabajaron arduamente para desmontar la máquina, volverla a montar y ponerla en servicio. Koenig & Bauer (FR) se encargó de todo: transporte, manejo, reacondicionamiento de las barras de pinzas y sustitución de las piezas de repuesto defectuosas. "Para el traslado de una máquina con este nivel de complejidad no queríamos correr ningún riesgo y optamos por Koenig & Bauer. El hecho de que un único proveedor se encargara de todo y de tener a un único interlocutor durante todas las etapas del traslado es algo que valoramos mucho. El calendario se cumplió escrupulosamente y el primer pliego impreso ya fue correcto", afirma satisfecho Nicolas Quivron.

### Una amplia oferta y productos de alta calidad

Tras tan solo algunos meses produciendo, el primer balance de Nicolas Quivron es muy positivo. "La puesta en servicio de la nueva máquina fue una bendición para nuestros vendedores. Ganamos nuevos pedidos a diario. Esto se debe a que ahora tenemos una máquina de ocho colores y, además, podemos ofrecer productos con laca de dispersión. Es nuestra primera máquina de Koenig & Bauer y estamos muy satisfechos. El hecho de que la máquina esté equipada con el sistema de medición de la tinta inline ofrece a nuestros impresores una comodidad adicional y, a nuestros clientes, una seguridad adicional". La empresa siempre había tenido un porcentaje considerable de clientes de la industria de la impresión, sobre todo imprentas de bobina que imprimían sus portadas en IDC, un fenómeno que se ha extendido más con la llegada de la nueva máquina de Koenig & Bauer. Nicolas Quivron: "Además, actualmente estamos intentando atraer nuevamente a la clientela de Deschamps, puesto que durante los tres meses que la máquina estuvo parada, tuvieron que recurrir a otros proveedores. Pero va bastante bien y muchos clientes están contentos de poder regresar".



**La imprenta IDC Imprimerie –sita desde 1984 en Bondue, cerca de Lille, en el norte de Francia– se ha especializado en la fabricación de medios publicitarios de todo tipo con tiradas entre medianas y grandes**

*“La puesta en servicio de la nueva máquina fue una bendición para nuestros vendedores. Ganamos nuevos pedidos a diario. Esto se debe a que ahora tenemos una máquina de ocho colores y, además, podemos ofrecer productos con laca de dispersión. Es nuestra primera máquina de Koenig & Bauer y estamos muy satisfechos.”*

Nicolas Quivron

Sarah Herrenkind  
sherrenkind@kba-france.fr

DS Smith Packaging invierte en Francia en una máquina híbrida Rapida 145 con doble laca

# Impresión sin alcohol de envases para FMCG

Con 32.000 empleados en 37 países, DS Smith es uno de los productores de envases más relevantes a escala mundial. La orientación al cliente y la innovación son los lemas de la empresa. Recientemente, en su planta en la población alsaciana de Fegersheim (Francia), que se ha especializado en la fabricación de envases FCMG de cartón compacto y ondulado, DS Smith ha invertido en una Rapida 145 de 6 colores con doble laca, que puede imprimir sin alcohol tanto en modo convencional como UV.



posibles y nuestro reto en DS Smith es dar respuesta a esta demanda. Para ello, se requiere, por un lado, un know how increíble a lo largo de toda la cadena de producción y, por el otro, medios de producción potentes y fiables”.

Otra particularidad de la Rapida 145 es que la máquina imprime sin alcohol tanto en modo convencional como UV. Cédric Renard: “Esta era una petición explícita por nuestro lado, puesto que los aspectos ecológicos cada vez cobran más importancia en las especificaciones de nuestros clientes y, por consiguiente, la impresión sin alcohol se convierte en un importante argumento de ventas”. La Rapida 145 es la primera máquina en la planta alsaciana del Grupo DS Smith que puede imprimir sin alcohol.

Tras varios meses produciendo con la Rapida 145, Cédric Renard se muestra extremadamente satisfecho: “La máquina cumple todos nuestros KPI en lo relativo a productividad, tiempos de preparación y maculatura. Nuestros impresores aprecian la ergonomía de la máquina, al igual que la rapidez y la facilidad con la que puede cambiar de un trabajo a otro. Mediante la puesta en servicio de la nueva máquina, se ha implementado un verdadero cambio tecnológico”. Gracias a las amplias formaciones que los instructores experimentados y altamente cualificados de Koenig & Bauer han realizado tanto directamente in situ como en la fábrica de Radebeul, los impresores de DS Smith se han podido adaptar rápidamente a la nueva máquina y ya la dominan a la perfección.

**Sarah Herrenkind**  
sherrenkind@kba-france.fr

**De izda. a dcha.: Laurent Fuchs, Grégory Bapst, Cédric Renard y Pascal Krencker**

La Rapida 145 sustituye a una máquina del mismo formato de otro fabricante y está equipada con varios dispositivos de automatización para la reducción de los tiempos de preparación: cambio totalmente automático de planchas, tinteros EasyClean, equipo de lavado automático Clean-Tronic Synchro y logística de pilas. Algo imprescindible en opinión de Cédric Renard, director de la planta de DS Smith Packaging: “Nuestros clientes, que incluyen muchos grandes clientes, quieren que los suministros sean lo más rápidos



Al fondo puede verse uno de los accionamientos individuales del marcador DriveTronic

Errestampa con Rapida 164

# Formato grande de máquina para la producción de libros y revistas

Con una flota de cinco máquinas de formato grande, Errestampa es una de las mayores imprentas comerciales del norte de Italia. La empresa se dedica principalmente a la producción editorial, en especial, la producción de libros de arte, libros escolares y revistas con tiradas pequeñas. La fábrica está ubicada en Bérgamo (Italia), en un cruce de importantes arterias de comunicación.

Raul Montanari, propietario de la empresa, ya instaló en 2004 una Rapida 162a de cinco colores con cambio automático de planchas. El año pasado debía tomarse la decisión sobre una nueva máquina de formato grande. Tras un exhaustivo análisis de diferentes configuraciones propuestas, Errestampa optó por la máquina de impresión de blanco de cuatro colores. El contrato se firmó en la feria Print4All, que se celebró a finales de mayo de 2018 en Milán.

La Rapida 164 se puso en servicio el año pasado, antes de Navidad, con lo que se pudo emplear inmediatamente para la producción de pedidos navideños de calidad. Está equipada con paquete para soportes finos a partir de 0,06 mm, un marcador DriveTronic basado en accionamientos individuales para las diferentes funciones de movimiento, así como cambio simultáneo de planchas DriveTronic SPC. Esto significa que el cambio de planchas se realiza de forma simultánea en todos los cuerpos y en paralelo a otros procesos de preparación, como el lavado. Gracias a CleanTronic Synchro con dos barras de lavado (una fija y otra orientable), los tiempos de lavado también se reducen en hasta un 50 %, puesto que se pueden combinar los procesos de lavado de las mantillas, los cilindros impresores y los rodillos.

Adicionalmente, la Rapida 164 cuenta con un sistema de medición de la tinta inline QualiTronic ColorControl, así como el sistema de gestión LogoTronic Professional para la administración y programación de pedidos de clientes a través de la interfaz con la preimpresión y el MIS.

Además, Errestampa ha optado por un contrato de mantenimiento para la nueva máquina. Este prevé inspecciones periódicas, así como una serie de servicios para la conservación y la mejora de la productividad de la máquina. Gracias a las medidas periódicas de análisis y optimización, la Rapida 164 se puede usar en todo momento con unos parámetros de rendimiento máximos y una elevada capacidad de producción.

**Manuela Pedrani**  
pedrani@  
kbaitalia.it



La Rapida 164 se puso en servicio en Errestampa antes de Navidad

Imprenta libanesa invierte en otra Rapida 106

# Arab Printing Press moderniza su capacidad de impresión

Desde hace décadas, Arab Printing Press, situada en la ciudad industrial de Sid El Bauchrieh, cerca de Beirut, apuesta por técnica de impresión de Koenig & Bauer. A principios de 2019, se incorporó a la empresa otra Rapida 106 con cuatro cuerpos de impresión, volteo de pliegos para la impresión 2/2 en color, así como torre de laca y prolongación de la salida. Dada la buena experiencia con la implementación en 2014 de la máquina predecesora –una Rapida 106 con ocho cuerpos de impresión y volteo de pliegos para la producción 4 sobre 4–, así como el uso efectivo y rentable de esta máquina, era lógico adquirir nuevamente una máquina de formato mediano de alto rendimiento.

Arab Printing Press se fundó en 1968 y, en la actualidad, tiene una plantilla de 110 empleados. La imprenta produce libros (entre otros, libros de texto), productos comerciales de todo tipo, etiquetas y envases. Por lo tanto, los requisitos del parque de máquinas de la empresa son correspondientemente diversos. Junto con la Rapida 106 de ocho colores, produce también una Rapida 104 de dos colores y una Rapida 105 en la variante de cinco colores. Por consiguiente, la nueva Rapida 106 es la cuarta máquina de formato mediano en la sala de impresión de la empresa. Gracias a su elevada productividad, sustituirá a dos máquinas más antiguas.

## Rápidos cambios de trabajo con DriveTronic SPC

La Rapida 106 está diseñada para grosores de soportes de impresión entre 0,04 y 1,2 mm, con velocidades de hasta 18.000 pl./h. Al igual que en la máquina de ocho colores, en la nueva también se pueden cambiar todas las planchas de forma simultánea gracias a DriveTronic SPC. Otros componentes destacados de automatización son DriveTronic Plate Ident, así como los equipos de lavado CleanTronic para mantillas, cilindros impresores y rodillos. A esto hay que añadir EES (Emission Extraction System) y el secado IR/TL VariDry<sup>Blue</sup> que ahorra energía en la salida y la prolongación de la salida. Para regular la calidad

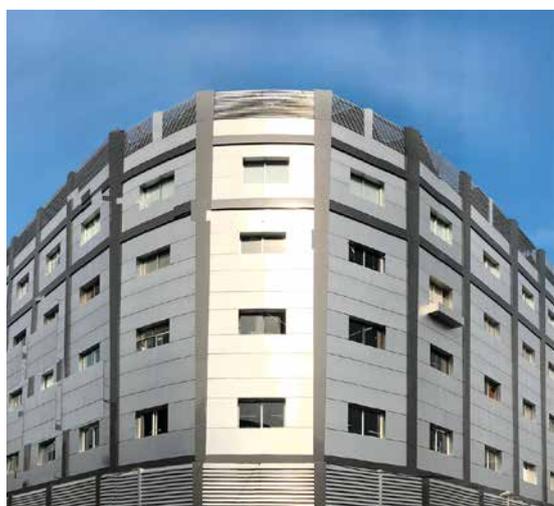


Mediante ErgoTronic ColorControl, se regula la calidad de impresión en el puesto de mando de la Rapida 106



de impresión, la Rapida 106 está equipada con ErgoTronic ColorControl. Se usan tiras de medición pequeñas de tan solo 3 mm de altura. De este modo, el formato de pliego se puede aprovechar de forma óptima para la impresión. La regulación del registro se realiza a través de ErgoTronic ICR.

Arab Printing Press produce para mercados locales e internacionales. La empresa cuenta con varias filiales, entre las cuales, una oficina de ventas en Gran Bretaña y otras dos imprentas. La producción se realiza de forma muy efectiva y cumple múltiples estándares internacionales.



Arab Printing Press está certificada según ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, FSC, UN Global Compact y SEDEX.

#### Producción ecológica

Junto con la calidad, los aspectos ecológicos tienen prioridad máxima para Arab Printing Press. Por ejemplo, la imprenta ha sido de las primeras empresas industriales del Líbano en colocar una instalación fotovoltaica en el tejado de la nave. Cuando hace cinco años se instaló la máquina de ocho colores, también primaron las consideraciones ecológicas. La máquina se adquirió debido a su reducido impacto ambiental, el bajo consumo de polvo y alcohol, así como la reducida contaminación acústica. Respecto de la máquina predecesora, permitió disminuir el consumo energético en un 45 %, lo que equivale a una disminución anual de costes de unos 25.000 € y una reducción de las emisiones de CO<sub>2</sub> de 118 t.

Junto con la impresión offset, Arab Printing Press se dedica, entre otros, a la impresión digital y 3D. Toda la superficie de producción en Sid El Bauchrieh asciende a 5.500 m<sup>2</sup>. Para estos profesionales libaneses de la impresión, la clave del futuro radica en combinar la eficiencia en la producción con unos estándares ecológicos máximos.

**Martin Dänhardt**  
martin.daenhardt@koenig-bauer.com

**En enero, Nabil Asmar, presidente y director general de RAK Paper & Board, distribuidor libanés de Koenig & Bauer (izda.), entregó la nueva Rapida 106 a Elie Raphaël, presidente y director general de Arab Printing Press**

**Arab Printing Press ha sido una de las primeras empresas industriales del Líbano que ha instalado paneles solares en el tejado del edificio empresarial**

Ocho colores, acabado con laca y LED-UV

# Rapida 76 altamente automatizada en Stäger

El grupo de envases Stäger es un proveedor líder a escala europea de soluciones de envases específicas para aplicaciones de plásticos transparentes y embutidos. Con un amplio know how y exhaustivas prestaciones de servicios, se aplican los estándares del sector en envases de última generación con un diseño y una construcción optimizados. Esto permite obtener, en especial, excelentes efectos publicitarios y una protección perfecta para los productos de los clientes.



**Rapida 76 con un total de nueve cuerpos de alta tecnología (ocho cuerpos de impresión y un cuerpo de lacado)**

Stäger cuenta con destacadas competencias en desarrollo y capacidades de producción flexibles, así como con una acreditada experiencia en lo relativo al uso de materiales plásticos reciclados/alternativos. Los innovadores envases híbridos con combinaciones de plástico y cartón, así como las múltiples distinciones, ponen de relieve la impresionante capacidad de innovación de Stäger.

## Experiencia y competencia

Desde hace más de 40 años, con una plantilla que en la actualidad sobrepasa los 200 empleados en sus emplazamientos en Suiza, Inglaterra, Alemania y

**De izda. a dcha.: Daniel Büsch (Key Account Manager), Peter J. Rickenmann (CEO), ambos de Koenig & Bauer (CH), Thorsten Seufert (CEO), Alois Koch (Dirección de Impresión y Preimpresión), ambos de Stäger & Co AG, tras la firma del contrato**



República Checa, Stäger ofrece soluciones para envases con los materiales más diversos para sus clientes en toda Europa. En cuanto que socio eficaz y competente, Stäger desarrolla y produce cajas plegables y latas redondas transparentes con un acabado exigente, así como bandejas, blísteres, embalajes plegables y piezas técnicas para la industria de dulces/alimentaria, cosmética, textil/no alimentaria, técnica y automovilística. Mejorar continuamente la calidad y la eficiencia, así como el servicio de atención al cliente, es siempre una cuestión prioritaria. Los envases ofrecen mucho más que simple protección. Al mismo tiempo, son el medio de comunicación y la tarjeta de visita de una marca, y gracias a su diseño, contribuyen de forma decisiva al éxito de un producto. Por este motivo, Stäger se centra en las innovaciones de productos y procesos para poder ofrecer a sus clientes tanto la mejor solución técnica para el diseño de un envase como el impulso y la implementación de nuevas tendencias de productos.

## La nueva Rapida 76 de gama alta con tecnología LED

Lograr la satisfacción de los clientes y fijar tendencias requiere, además de la capacidad innovadora propia de la empresa, en especial también medios de producción innovadores, potentes y de alta calidad. En este sentido, Stäger también sienta nuevos hitos mediante la inversión en la tecnología de Koenig & Bauer. A finales de 2018, se puso en servicio la Rapida 76 altamente automatizada de gama alta con ocho cuerpos de impresión, un cuerpo de acabado, así como cuatro secadores intermedios LED-UV de uso variable y dos secadores finales UV. Está equipada para la impresión tanto de láminas como de cartón con formato de pliegos especiales, alimentación sin tacones de arrastre (SIS), sistema totalmente automático de cambio de planchas (FAPC), así como sistemas de entintado desacoplables automáticamente.

**Manuela van Husen**  
[manuela.vanhusen@koenig-bauer-ch.com](mailto:manuela.vanhusen@koenig-bauer-ch.com)

Rapida 106 en PAWI Verpackungen

# «Big Blue» en producción

Tras el inicio exitoso de la producción a finales de 2018, PAWI Verpackungen celebró en febrero con su plantilla la inauguración de una nueva Rapida 106. La máquina de gama alta mide unos impresionantes 25 metros de longitud y está equipada con un total de doce cuerpos (ocho de impresión, dos de acabado, dos de secado), así como un sistema logístico de Schur. Internamente, la Rapida 106 elevada se denomina «Big Blue».



PAWI Verpackungen es un especialista suizo en envases con sede en Winterthur, que desarrolla innovadores conceptos de comercialización y embalaje en dos plantas de producción. Se producen, almacenan y suministran envases de cartón y papel. PAWI ofrece a sus clientes servicios exitosos relacionados con los envases como solución global.

Desde prototipos con soluciones constructivas inteligentes, formas especiales, presentaciones de marketing y muestras para el lanzamiento al mercado hasta soluciones de embalaje extremadamente innovadoras, PAWI acompaña y apoya a sus clientes desde la idea hasta el producto acabado. Las soluciones de embalaje individuales se completan mediante acabados de alta calidad, como gofrado en caliente, laminados, estampado en relieve, así como lacados mate o brillantes.

## Premiada en múltiples ocasiones

PAWI ya ha sido distinguida en múltiples ocasiones con varios premios por los diseños de sus envases. La última distinción fue una «Special Mention» del German Design Award 2019 por el diseño del Yamasa Star Pack. Pero no solo los

**De izda. a dcha.: Alexander Honsel (PAWI), Andreas Keller (CEO PAWI), Peter J. Rickenmann (CEO Koenig & Bauer (CH)), Robert Schmid (PAWI), Daniel Büsch (Koenig & Bauer (CH)) y Remo Fehr (PAWI) tras la firma del contrato**

premios y las distinciones son importantes para PAWI. Tanto la sostenibilidad como el medio ambiente también se escriben en mayúsculas.

Gracias a la nueva instalación industrial personalizada y altamente automatizada, con unos procesos de preparación de una rapidez única para los cuerpos de impresión y lacado, así como los sistemas de entintando, PAWI ofrece a sus clientes una calidad máxima, eficiencia y alta flexibilidad. Desde la impresión de soportes finos hasta el cartón de 1,2 mm, la Rapida 106 produce tanto con tintas y lacas convencionales como con tintas híbridas en combinación con lacado final UV. En este sentido, los clientes de PAWI también se benefician, entre otros, del espectro cromático ampliado.

**Manuela van Husen**  
manuela.vanhusen@koenig-bauer-ch.com

Una segunda Rapida 106 logra un crecimiento considerable en Crossmark Graphics de EE. UU.

# Efectos cautivadores en una gama especialmente amplia de soportes de impresión

Para dar respuesta a las exigencias diarias de los clientes del mundo del diseño y las marcas, así como ofrecerles productos premiados y de alta calidad, Crossmark Graphics ha encontrado en Koenig & Bauer a un socio que ha contribuido al volumen de negocio récord de la empresa. La imprenta sita en el Estado norteamericano de Wisconsin, fabrica productos comerciales, pero también productos sobre plásticos, láminas lenticulares, envases, así como productos para la publicidad directa. Crossmark tiene una plantilla de 60 empleados.

En menos de dos años, Crossmark ha puesto en servicio dos máquinas Rapida nuevas. Constituyen la espina dorsal de la producción, y son garantía de fiabilidad y productividad. Mediante la producción sobre soportes de impresión excepcionales, los clientes de Crossmark obtienen además productos impresos innovadores que muy pocas otras imprentas pueden fabricar de esta manera.

Jim Dobrzynski sen., fundador de Crossmark: “Nuestro objetivo es hacer magia sobre el papel u otro soporte de impresión. Cada día nos enfrentamos a nuevos desafíos que nos plantean nuestros clientes de los sectores farmacéutico, comercial, automovilístico y tecnológico. Nuestra idea es emplear procesos individualizados para todo lo que producimos: ya sean tarjetas de felicitación con impresión lenticular, regalos promocionales o envases para alimentos, nuestro éxito se basa en un negocio orientado al cliente y a las soluciones”.

Hace menos de dos años, Crossmark instaló la primera máquina Rapida en una superficie de 6.000 m<sup>2</sup>. “Se ha convertido en nuestro caballo de tiro”, afirma satisfecho Dobrzynski. “Para dar respuesta a la extraordinaria demanda, hemos instalado una segunda

máquina de seis colores Rapida 106, que produce en paralelo a la instalación existente. Resulta muy fácil explicar por qué hemos optado nuevamente por una Rapida: la Rapida 106 existente es más de un 20 % más efectiva que otra instalación que hemos tenido que desechar tras cinco años de producción. Además, nuestros clientes nos exigen que sus pedidos se impriman en la Rapida 106, puesto que ofrece una calidad extraordinariamente elevada”.

Ambas máquinas Rapida 106 permiten la producción con sistemas de entintado convencionales, LED-UV y UV. Esto supone una amplia gama de acabados con efectos brillantes, mate y suplementarios. Jim Dobrzynski: “El uso del secado LED-UV aporta una serie de ventajas. No existe calor ni olores, y gracias al reducido consumo energético, permite la producción sostenible. Además, el proceso proporciona una mayor fiabilidad de los colores y resultados más bellos”.

Gracias a una mezcla selecta de diferentes trabajos, los empleados de Crossmark se enfrentan continuamente a nuevos retos. Puesto que la gama de soportes de impresión es muy variada, Crossmark optó por el equipamiento para soportes finos, plásticos y cartón en la nueva Rapida 106. Uno de los productos impresos más solicitados de la empresa son las láminas lenticulares, para las que se emplean lentes muy finas de 150 lpi. La experiencia de Crossmark es que ninguna otra máquina offset de pliegos produce la calidad que ofrecen las Rapida con esta exigente mezcla de trabajos.

**Eric Frank**  
eric.frank@koenig-bauer.com

**El equipo directivo de Crossmark Graphics con Brian Dobrzynski, Mark Dobrzynski, Tammy Rechner, Jim Dobrzynski sen. y Jim Dobrzynski está satisfecho con la productividad de la nueva Rapida 106 (de izda. a dcha.)**



Productos impresos para el comercio minorista

# La Rapida 75 PRO aporta un enorme valor añadido en Dana Industries de Canadá

Cuando las empresas mercantiles de Canadá y EE. UU. buscan un proveedor de servicios integrales de primer nivel, se dirigen a Dana Industries. La empresa se fundó hace 25 años y tiene su sede en Toronto, a lo que hay que añadir sucursales en EE. UU., China y Singapur. La cartera de productos incluye mobiliario comercial y expositores específicos para clientes, impresiones de gran formato y envases para productos que se deben fabricar y suministrar en poco tiempo, con una calidad máxima y con un excelente servicio integral. Esta empresa privada ofrece con orgullo a sus clientes instrumentos de marketing de alta calidad.

Puesto que el comercio minorista se centra cada vez más en los diferentes grupos objetivo, Dana Industries produce rotulaciones para estantes dirigidas específicamente a clientes en nichos de mercado. John Ricci, presidente de Dana Industries, explica: “Es una tendencia inequívoca el hecho de que las marcas exigen colores más vivos, más información y más individualización. Existen diferentes grupos de edad y nichos: los que pregonan una vida sana, los que prefieren una dieta baja en sal o vegana, personas mayores o propietarios de animales domésticos. Todos están muy ocupados y disponen de poco tiempo. Nuestra tarea consiste en llegar a estos clientes con campañas efectivas y atractivas, como con los mini pósteres”.

Para dar respuesta a esta tendencia, para su planta de 3.300 m<sup>2</sup> a las afueras de Toronto, Dana Industries ha instalado una Rapida 75 PRO con secado LED-UV. Se trata de la primera máquina de formato medio con esta innovadora tecnología de secado en Canadá. Dana ha construido una nueva nave de producción de 370 m<sup>2</sup> exclusivamente para la máquina de formato medio. Con la Rapida 75 PRO, la empresa amplía sus posibilidades, tanto respecto de los clientes como para la producción propia.

“El proceso de curado LED-UV ofrece muchas ventajas”, afirma Ricci. “No solo nos aporta ventajas económicas tangibles, como un reducido consumo energético y considerables ahorros de material, sino que también podemos imprimir nuestros rótulos para estantes sobre soportes de impresión de plástico. Los productos impresos se calientan menos, con lo que la laca ya no se desprende, y

no aparecen grietas ni roturas. Si este tipo de trabajos hicieran dos o tres pasadas por una máquina, el soporte de impresión estaría bastante más quebradizo posteriormente. Con la Rapida 75 PRO, desaparece este problema”.

Dana Industries continúa ejerciendo su posición de liderazgo como proveedor integral de soluciones completas para el comercio minorista con una gran orientación al cliente. En cuanto que empresa que marca tendencias, la empresa se compromete a aportar siempre soluciones nuevas al mercado y a exceder las expectativas de los clientes. “Nuestro objetivo es incrementar el volumen de negocio con nuestros clientes comerciales y su mayor presencia en el mercado. Nuestros rótulos para estantes son únicos, atractivos y, al mismo tiempo, constituyen uno de los instrumentos más sencillos y efectivos para ganar consumidores para un producto. Nuestra nueva Rapida 75 PRO es un componente importante para cumplir esta promesa”, subraya Ricci.

**Eric Frank**  
eric.frank@koenig-bauer.com



**Para John Ricci, presidente de Dana Industries, y el impresor Luis De Oliveira (dcha.), la Rapida 75 PRO con secado LED-UV aporta un enorme valor añadido**

De izda. a dcha.: Jerry Theoret, presidente y CEO de Battlefield, Matt Theoret, jefe de Producción de la empresa, y Aleks Lajtmán, director regional de Ventas de Koenig & Bauer, ante la nueva Optima 106 de la empresa



Inversión perfecta para imprenta canadiense de servicios integrales

# Battlefield Press troquelada con Optima 106

Battlefield Press, una imprenta familiar de servicios integrales sita en Burlington (Canadá), se diferencia de la competencia mediante producciones muy laboriosas sobre diferentes soportes de impresión. La gama de soportes de impresión se extiende hasta las láminas transparentes gracias al uso de las tecnologías UV. Esto ha permitido a la empresa especializarse en clientes exigentes.

La instalación de una nueva troqueladora es una de las protagonistas de los éxitos recientes. Battlefield se enteró de que la Optima 106 podía troquelar papel, cartón, plástico y cartón ondulado con un grosor de hasta 1,5 mm. Esta flexibilidad es indispensable para poder procesar la amplia gama de soportes de impresión de Battlefield. La Optima ofrece rendimientos máximos, lo que constituye la base de una mayor productividad y eficiencia.

Jerry Theoret, presidente de Battlefield: "La Optima 106 permite una preparación más rápida, produce con más rapidez que nuestra máquina predecesora y los pliegos son mucho más

fáciles de arrancar. Nos complace que la Optima 106 esté equipada con un paquete antiestático, ofreciendo un mejor rendimiento en el troquelado de materiales plásticos. Es algo que no teníamos en la troqueladora anterior. Estamos encantados con las innovaciones intuitivas de la Optima 106 y su fácil manejo. La inversión era importante para nuestra sección de postimpresión, puesto que ahora podemos troquelar todos los pedidos internamente e incrementar nuestro valor añadido. La Optima ha demostrado ser perfecta para los trabajos exigentes de nuestros clientes".

Con la mirada puesta en el futuro, esta empresa de 60 empleados está bien posicionada y espera continuar creciendo y aumentando su volumen de negocio. Mediante la instalación de la Optima 106 y otros equipos, la imprenta quiere registrar un crecimiento anual del 15-20 %, y lograr un incremento del volumen de negocio del 50 % en tres años. "La Optima 106 era la solución perfecta para nuestra empresa, puesto que es robusta y ofrece una elevada productividad", afirma satisfecho Theoret.

*"La Optima 106 era la solución perfecta para nuestra empresa, puesto que es robusta y ofrece una elevada productividad."*

Jerry Theoret

**Eric Frank**  
eric.frank@koenig-bauer.com

Koenig & Bauer Duran:

# Fabricante líder de encoladoras de cajas plegables pasa a formar parte del Grupo Koenig & Bauer

Koenig & Bauer ha acordado con Duran Machinery de Estambul la adquisición del 80 % del área de producto "Encoladoras de cajas plegables", pasando a estar integrada en el grupo empresarial bajo el nombre Koenig & Bauer Duran.

Mediante esta reciente adquisición empresarial, el fabricante de máquinas de impresión más antiguo del mundo renueva sus actividades en el segmento en expansión de las máquinas e instalaciones para la producción de envases. La combinación de las máquinas offset de pliegos Rapida, las troqueladoras verticales de Koenig & Bauer Iberica y las encoladoras de cajas plegables de Duran permite a la empresa ofrecer de una sola mano líneas completas de impresión y acabado de cajas plegables, con productos de fabricación europea. Esto proporciona a Duran una considerable ventaja competitiva respecto de otros proveedores de encoladoras de cajas plegables que operan en este segmento de mercado.

Ralf Sammeck, gerente de Koenig & Bauer Sheetfed y miembro de la Junta Directiva de Koenig & Bauer: "Durante los últimos años, Duran ha marcado las pautas entre nuestros clientes del sector de envases industriales y ha consolidado con éxito su posición. Nos congratula que ahora podamos continuar ampliando nuestra presencia internacional como fabricante de máquinas de impresión y troquelado con una completísima cartera de productos".

Oktay Duran, miembro de la Junta Directiva de Duran Machinery, añade: "Nos enorgullece formar parte del gran Grupo Koenig & Bauer, y estamos convencidos de que podremos aprovechar esta sinergia en el mercado internacional de encoladoras de cajas plegables".

Desde hace más de 30 años, Duran desarrolla y produce encoladoras de cajas plegables con diferentes formatos y equipamientos. Gracias a su creciente cuota de mercado, en la actualidad Duran es uno de los fabricantes líderes en este ámbito. Junto con las seis máquinas estándares de la serie OMEGA con diferentes especificaciones



**Mediante la adquisición de Duran Machinery, Koenig & Bauer refuerza sus actividades en el mercado en expansión de los envases (de izda. a dcha.): Christopher Kessler, asesor jurídico de Koenig & Bauer AG; Patrick Masson, gerente de Koenig & Bauer Iberica; Ralf Sammeck, gerente de Koenig & Bauer Sheetfed y miembro de la Junta Directiva de Koenig & Bauer; Oktay Duran, Junta Directiva de Duran Machinery; y Apo Küçükaras, Duran Machinery, tras la firma del contrato.**

y equipamientos adicionales, la empresa ofrece servicios de I+D para dar respuesta a exigencias de producción especiales. Gracias a una técnica personalizada, también se pueden producir industrialmente diseños de envases individuales y excepcionales. Las máquinas e instalaciones de Duran son utilizadas en todo el mundo por fabricantes de envases de cartón y cartón ondulado.

**Martin Dänhardt**  
martin.daenhardt@koenig-bauer.com



**Un vistazo entre bastidores: la primera VariJET 106 ya deja entrever el nuevo diseño**

“¡Lo tiene todo para convertirse en un icono!”

# VariJET 106 distinguida con el iF DESIGN AWARD

Las exigencias del mercado en cuanto a los envases no cesan de cambiar. Mediante la VariJET 106, a partir de 2020, los productores de envases tendrán a su disposición el medio de producción ideal para participar de forma activa en estos cambios e impulsarlos. El sistema digital e híbrido de impresión de pliegos ha sido distinguido recientemente con el oro en el renombrado iF DESIGN AWARD.

El jurado internacional compuesto por 67 miembros elogió la VariJET 106 con las siguientes palabras: “Es muy compleja y, al mismo tiempo, ¡lo tiene todo para convertirse en un icono! Esta máquina de impresión claramente estructurada, con su lenguaje de formas individual y sofisticado, ha impresionado al jurado. Los contrastes de color con sus puntos destacados iluminados otorgan a la VariJET 106 increíblemente funcional una presencia verdaderamente sofisticada”.

Después de que la VariJET se mostrara en drupa 2016 como estudio conceptual, en el año 2020 por primera vez estará a disposición de los usuarios interesados para realizar pruebas individuales. Esto ha requerido una importante labor de desarrollo en los últimos años.

Paralelamente, Koenig & Bauer y Durst Photo-technik de Bresanona aúnan su know how y sus

puntos fuertes en una joint venture. Los pioneros italianos en impresión digital cuentan con más de 25 años de experiencia con aplicaciones de inyección de tinta, y operan con mucho éxito en la impresión digital de cerámica, textiles y cartón ondulado. En el futuro, la VariJET se beneficiará de esta experiencia y las elevadas exigencias de calidad, puesto que su finalización será la primera prioridad de la joint venture.

La VariJET 106 ocupa una posición única en su categoría. Es una máquina para pedidos de impresión con un verdadero valor añadido. Para ello, el sistema de impresión híbrido único aúna las ventajas de la inyección de tinta con las del offset clásico. Paralelamente, reproduce la amplia gama de soluciones de acabado inline del offset de pliegos. Se pueden realizar lacados múltiples, acabados con láminas en frío y troquelados en un solo proceso inline.

En cuanto a sus parámetros de rendimiento, el objetivo es que supere a los sistemas existentes en el mercado hasta la fecha. Además de la impresión de envases, cabe pensar en otros ámbitos de aplicación, por ejemplo, en la producción de calendarios o juegos.

## Visión general de la técnica

Base:	Rapida 106
Formato de pliego máx.:	740 x 1.060 mm
Colores:	inyección de tinta CMYK OVG de base acuosa
Rendimiento:	hasta 8.000 pliegos/h (en nivel de ampliación posterior)

**Martin Dänhardt**  
[maik.laubin@koenig-bauer.com](mailto:maik.laubin@koenig-bauer.com)

CorruJET – Impresión directa digital sobre cartón ondulado para HANS KOLB Wellpappe de Memmingen

# Primera CorruJET en KOLB

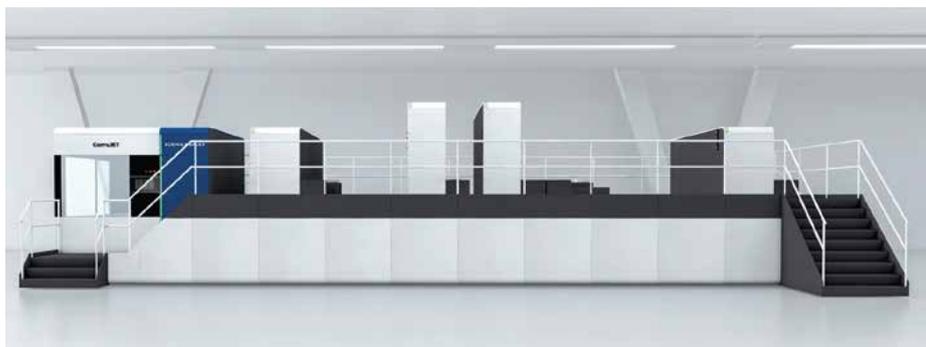
La focalización en mercados en expansión, como la impresión digital de envases, forma parte de la exitosa estrategia de Koenig & Bauer. Mediante la instalación de la primera CorruJET en el grupo empresarial KOLB de Memmingen (Alemania), se sigue avanzando de forma consecuente en esa dirección.

Christoph Müller, miembro de la Junta Directiva de Koenig & Bauer: “Al igual que en nuestras instalaciones análogas, la CorruFLEX y la CorruCUT, tras evaluar el mercado y los deseos de los clientes, elaboramos las especificaciones técnicas. Con KOLB Group, hemos hallado al socio adecuado para desarrollar nuestra nueva CorruJET para la impresión directa digital sobre cartón ondulado”. La CorruJET empezará a producir en el segundo trimestre de 2019.

No muy lejos de la sede central en Memmingen, el grupo empresarial KOLB puso en servicio el año pasado el nuevo emplazamiento para KOLB DigitalSolutions en Memmingen-Amendingen. La CorruJET será la pieza central de la nueva planta con sección de acabado integrada. “Diferenciación, distintos escenarios de plazos de comercialización o tiradas cambiantes, junto con el incremento de la diversidad de variantes: los requisitos de nuestros clientes no cesan de cambiar. La impresión directa digital sobre cartón ondulado se convierte cada vez más en el centro de atención. Con Koenig & Bauer y la CorruJET, en el futuro podremos reaccionar a los deseos de nuestros clientes y, además, acceder a nuevos mercados”, afirma el Dr. Ing. Bernhard Ruffing, gerente de HANS KOLB Wellpappe.

## Casi 90 años de éxitos

HANS KOLB Wellpappe se fundó en 1933 en Memmingen y está en manos de la segunda gene-



ración, con Alwin J. Kolb como socio gerente y Dr. Ing. Bernhard Ruffing como gerente. La empresa es un proveedor internacional con una plantilla de unos 1.100 empleados. Desarrollan y producen envases, materiales de embalaje y productos especiales de cartón ondulado.

## Impresión directa digital sobre cartón ondulado

Basándose en la dilatada experiencia con la RotaJET digital, se ha desarrollado la CorruJET para la industria del cartón ondulado. Con un rendimiento de hasta 6.000 pliegos/h, se pueden imprimir formatos de como máximo 1.700 x 1.300 mm con una alta resolución. Todas las cubiertas exteriores convencionales, tanto estucadas como sin estucar, se pueden imprimir con una elevada calidad. La CorruJET incorpora características únicas, como una calidad de impresión máxima con un rendimiento máximo. Un marcador de nuevo desarrollo se encarga de introducir los pliegos en la máquina. Puesto que la instalación se diseñó para la introducción de pliegos con ondulación vertical, se puede combinar a la perfección con los aparatos periféricos habituales (alimentador previo, depósito) y se ajusta a la logística estándar de cualquier fábrica de cartón ondulado. Equipada con un cuerpo de lacado convencional, los motivos impresos en cuatricromía con tintas de base acuosa se pueden lacar opcionalmente de forma brillante o mate.

**Esquema en 3D de la nueva CorruJET de Koenig & Bauer**



**Henning Düber**  
henning.dueber@koenig-bauer.com

**La CorruJET está equipada con la tecnología más moderna**



RotaJET 168 para Tetra Pak

# Tetra Pak ofrece nuevos estándares para soluciones orientadas a clientes con flexibilidad en la impresión digital

Esta inversión es una primicia para la industria de envases de cartón para bebidas, que aprovecha las ventajas de la impresión digital “on-package” para brindar nuevas posibilidades a las marcas de bebidas.

**Arriba: Esquema en 3D de la RotaJET 168 de Koenig & Bauer**

Tetra Pak será la primera empresa de la industria de envases de cartón para alimentos y bebidas que ofrecerá la impresión digital a todo color en sus envases de cartón, en colaboración con Koenig & Bauer.

La tecnología de impresión digital simplificará la complejidad del proceso de diseño, reducirá el tiempo entre el diseño y la impresión, y creará nuevas opciones de flexibilidad en la adjudicación de pedidos y el ajuste de productos específicos para clientes. Las marcas de bebidas pueden aprovechar ventajas adicionales, como la impresión dinámica “on-package” y la posibilidad de integrar múltiples diseños en un solo pedido.

Charles Brand, vicepresidente ejecutivo, Product Management & Commercial Operations en Tetra Pak: “Queremos ayudar a nuestros clientes a emprender nuevos caminos, ofreciendo un paquete verdaderamente «inteligente», que les apoye en ajustes de productos, lotes pequeños, una mejor trazabilidad y la posibilidad de interactuar con el consumidor. La revolución digital cambia los procesos empresariales para todos, y nuestra inversión en esta máquina de impresión digital demuestra nuestro compromiso con el apoyo a nuestros clientes mediante tecnologías con garantía de futuro”.

La RotaJET 168 de formato grande está siendo construida actualmente por Koenig & Bauer y se instalará en la planta de producción de Tetra Pak en Denton (Texas). Las pruebas de campo con los nuevos envases de cartón impresos digitalmente empezarán a principios de 2020 con clientes norteamericanos.

Carmen Becker, presidenta y CEO de Tetra Pak USA y Canadá, añade: “Las marcas continúan buscando formas de lograr una mayor individualización y personalización de sus productos. Nos complace poder ofrecer a nuestros clientes nuevas formas innovadoras de interacción con los consumidores y, al mismo tiempo, poder aumentar la flexibilidad durante el proceso de diseño y pedido”.

Christoph Müller, miembro de la Junta Directiva de Koenig & Bauer: “Estamos muy satisfechos de que Tetra Pak haya optado por nuestra máquina de impresión digital. La colaboración entre nuestras empresas es extremadamente constructiva y se basa en la confianza. Estoy convencido de que juntos cambiaremos considerablemente el mercado en beneficio de los clientes de Tetra Pak”.

**Henning Düber**  
[henning.dueber@koenig-bauer.com](mailto:henning.dueber@koenig-bauer.com)



Interprint GmbH de Arnberg invierte nuevamente en impresión digital de Koenig & Bauer

# Otra RotaJET para la imprenta decorativa

Después de 2014, Interprint GmbH de Arnberg invierte nuevamente en una RotaJET de Koenig & Bauer. La nueva máquina de impresión digital empezará a producir a finales de 2019. "En 2014 fuimos la primera imprenta decorativa que invirtió en impresión digital de inyección de tinta Single Pass de formato ancho. Demostramos así nuestro espíritu emprendedor absoluto y, junto a Koenig & Bauer, hemos mejorado continuamente la técnica durante los últimos años. Para nosotros, estaba claro que llegaría el momento de comprar nuevamente una RotaJET", afirma Robert Bierfreund, gerente de Interprint GmbH.



La RotaJET 4/0 para la impresión decorativa permite a la empresa ampliar considerablemente la gama de productos y llegar a nuevos mercados. La nueva máquina se instalará directamente junto a la RotaJET 168 existente en la fábrica matriz de Arnberg. Christoph Müller, miembro de la Junta Directiva de Koenig & Bauer: "La impresión digital en el ámbito de la decoración, y también de los envases, reviste cada vez más importancia para nuestros clientes. Las tiradas más pequeñas, los productos más individualizados y los rápidos plazos de comercialización desempeñan un papel cada vez más importante".

## Grupo Interprint: una de las imprentas decorativas líderes

Con unos 1.300 empleados en todo el mundo, de los cuales 390 en la fábrica matriz en Arnberg, el Grupo Interprint es una de las imprentas decorativas líderes. La empresa se fundó hace exactamente 50 años en Arnberg y, en la actualidad, cuenta con ocho plantas de producción en todo el mundo. Cada año Interprint desarrolla más de 100 nuevas decoraciones.

## RotaJET

La serie RotaJET destaca por su elevada productividad y eficiencia, así como una excelente calidad. Gracias al cilindro central y al diseño de los bloques de impresión, se obtiene una precisión óptima de los colores y en las repeticiones. La combinación entre maquinaria de precisión, tecnología de inyección de tinta de última generación y materiales de impresión que interaccionan a la perfección garantiza una elevada calidad de impresión constante. El abastecimiento de papel para la impresión de inyección de tinta 4/0 a color se realiza a través de un cambiador de bobinas Pastomat con carga de bobinas Patras M. La inteligente conducción del papel y los secadores de alto rendimiento NIR optimizados para la máquina permiten una elevada velocidad de impresión con una buena calidad de impresión.

**Henning Düber**  
[henning.dueber@koenig-bauer.com](mailto:henning.dueber@koenig-bauer.com)

## RotaJET de Koenig & Bauer



Muestra de un cliente, impresa en la MetalDecoJET



Descubra la MetalDecoJET

# Demostraciones en directo de la nueva línea de impresión digital en Stuttgart

Crea solo aquello que vea. Siguiendo este principio, los clientes interesados aceptaron la invitación de Koenig & Bauer MetalPrint para ver demostraciones de impresión de la MetalDecoJET en noviembre de 2018. El objetivo era convencer a los clientes de la calidad de impresión y del rendimiento de la línea de impresión digital. Por este motivo, cada cliente pudo imprimir sus propios productos en la MetalDecoJET. Durante un período de dos semanas, Koenig & Bauer MetalPrint dio la bienvenida a diferentes clientes a diario.

“Aún se puede percibir el escepticismo que despierta la impresión digital. Por eso ideamos las demostraciones de impresión. Queríamos mostrar a nuestros clientes que, con nuestra MetalDecoJET, hemos alcanzado un nivel en el que también podemos producir comercialmente”, afirma Rainer Simon, director de Producto de la MetalDecoJET. La forma más sencilla de convencer a un cliente de que una máquina de impresión satisface sus exigencias de calidad es realizar pruebas de impresión con sus propios productos. Por ese motivo, Koenig & Bauer MetalPrint propuso a sus clientes que llevaran sus propios datos de impresión.

## Impresión digital palpable

Si un cliente invierte en una nueva tecnología de impresión como la inyección de tinta, la calidad debe igualar como mínimo la de la tecnología empleada hasta la fecha, es decir, la impresión offset. Por este motivo, en cada demostración, primero se copiaron los datos de impresión del cliente en el flujo de trabajo ColorGate.

Tras copiarlos, los datos se cargaron en el software MetalDecoJET, desde donde se enviaron directamente a la hoja de metal mediante inyección de tinta. Los clientes compararon las hojas

impresas con las muestras impresas mediante impresión offset. Los eventuales ajustes de color u otros deseos de modificación de los clientes se pudieron implementar de inmediato.

La calidad convenció. “La mejor calidad en impresión digital que he visto hasta la fecha”, opinaba un cliente mientras asentía con la cabeza. Pero no solo la calidad de impresión tuvo buena acogida. Los clientes valoraron positivamente en especial las propiedades hápticas de las tintas de impresión de base acuosa. La típica formación de relieve y la película de tinta desigual –algo habitual con las tintas UV– no se advierten con las tintas de base acuosa. La película de tinta puede competir con las características de alta calidad de una tinta de impresión offset. Se entregaron a los clientes las muestras de impresión para pruebas posteriores de acabado de las hojas de metal. Los resultados de las pruebas corroboraron los ensayos anteriores de Koenig & Bauer MetalPrint. “La película de tinta impresa resiste sin problemas incluso las deformaciones exigentes, como la embutición”, confirmaron los clientes a Koenig & Bauer MetalPrint.

**Damian Pollok**  
damian.pollok@kba-metalprint.de



Incluso en las pequeñas chapas, hasta el último detalle importa



Fabricante de máquinas demuestra el potencial de la impresión digital en glasstec2018 mediante una cerveza artesanal de creación propia

# Kammann Craft – Individual, no solo en lo referente al sabor

La individualización es una de los pilares de la fabricación de cerveza artesanal, cuya tendencia surge en la década de 1970 en Norteamérica. Extendida también entretanto a buena parte de Europa, la cerveza artesanal se produce en series pequeñas con mucha creatividad y amor por lo especial.

En lo relativo a la cerveza artesanal, son válidas dos afirmaciones: valor y placer en la experimentación y, por otro lado, una buena conservación. Y estos principios fundamentales se pueden aplicar igualmente –con éxito– a la construcción de maquinaria.

El proceso de impresión digital permite aplicar imágenes impresas individuales, personalizadas y fotorrealistas sobre los materiales y las formas de artículos más diversos (p. ej., ovalados, cónicos, planos y cuadrados).

Junto con la considerable ampliación de la variedad de decoraciones, esto allana además el camino para penetrar en nuevos mercados, con la bandera de la personalización (*customizing*). Para poner en valor los puntos fuertes de la tecnología de impresión digital, Koenig & Bauer Kammann presentó por primera vez en Glasstec a los asistentes interesados la cerveza Kammann Craft – una Golden Ale elaborada localmente según sus propias ideas–, envasada en una botella de vidrio acabada con impresión digital, con los correspondientes vasos especiales de cerveza artesanal.

Tanto en cuanto a sabor como visualmente, los comentarios fueron extremadamente positivos.

glasstec2018 se celebró entre el 23 y el 26 de octubre en Düsseldorf, y se considera una de las ferias de referencia a escala mundial para el sector del vidrio. Más de 42.000 asistentes de más de 120 países se dieron cita en los nueve pabellones de la feria para ver los productos destacados de 1.280 expositores de 50 países.

Junto con la K22 Digital, un concepto de máquina lineal optimizada, Koenig & Bauer Kammann también presentó por primera vez el innovador sistema de control de la imagen impresa K28 A en Glasstec.

Se pudo percibir un gran interés en el ámbito de la personalización masiva y la decoración de series pequeñas. ¡La individualización y la personalización son tendencia!

**Tim Schnelle**  
schnelle@kammann.de



**Marcus Kaiser, gerente de Kaisercraft (izda.), y Matthias Graf, gerente de Koenig & Bauer Kammann**

**Arriba: Vasos acabados con la innovadora impresión de inyección de tinta**

Entrevista con Claus Bolza-Schünemann y el Dr. Peter Lechner

# Nuestro objetivo es, como mínimo, duplicar la cifra de negocio en la impresión flexográfica

Cinco años tras la adquisición del fabricante de máquinas de impresión flexográfica, se han celebrado unas puertas abiertas para clientes por primera vez en Koenig & Bauer Flexotecnica en Tavazzano (Italia). Con motivo del evento, Claus Bolza-Schünemann, presidente de la Junta Directiva de Koenig & Bauer AG, así como el Dr. Peter Lechner, gerente de Koenig & Bauer Flexotecnica S.r.l., hablaron en una entrevista sobre el mercado de la impresión flexográfica y los planes de futuro para Flexotecnica.

**Report:** Han pasado prácticamente cinco años desde que Koenig & Bauer se embarcó en Flexotecnica. En aquel entonces, Koenig & Bauer adquirió el 90 % de la empresa, mientras que un 5 % quedó en manos de Officine Meccaniche G. Cerutti (OMGC) y otro 5 % en manos de Adriano Canette de la familia fundadora. ¿Continúa siendo así?

**Claus Bolza-Schünemann:** No, ya no. Al realizar la compra, ya acordamos que, pasados tres años, podríamos ejercer una opción de compra y así lo hicimos. En la actualidad, somos propietarios al 100 % de Koenig & Bauer Flexotecnica.

**Report:** En el informe de Koenig & Bauer AG correspondiente a 2018, se destacó muy positivamente el tema de los envases y, en especial, los envases flexibles. ¿Cómo clasificaría la empresa filial de Tavazzano? ¿Cuán importante es Flexotecnica para el grupo empresarial?

**Claus Bolza-Schünemann:** En cuanto al volumen, continúa siendo muy pequeña; esto no es ningún secreto. Pero estamos contentos, puesto que vemos las cosas a medio y largo plazo. Hace muchos años, nos fijamos como meta que continuaríamos expandiéndonos en el sector de los envases, sobre los soportes de impresión más diversos. No importa si se trata de cartonajes –cajas plegables o cartón ondulado– o envases flexibles sobre láminas y papel. Y ese fue el principal motivo para embarcarnos en Flexotecnica. No porque no pudiéramos construir las máquinas nosotros mismos. Pero entonces habríamos sido otro nuevo competidor y eso no siempre tiene sentido. Flexotecnica siempre había sido buena en el acceso a los clientes.

**Report:** ¿Qué cuota de mercado tiene Koenig & Bauer Flexotecnica a escala mundial?

**Claus Bolza-Schünemann:** Cuando compramos Flexotecnica, la cuota de mercado se situaba en torno al 4 %. En la actualidad, estamos entre un 8 y un 9 %, lo que cual es muy correcto. Evidentemente, cualquier crecimiento adicional será bienvenido. No solo en cantidad, sino también

en calidad. Y, en este sentido, el Dr. Lechner y su equipo, van realmente por buen camino. Hemos tenido que hacer algunos deberes, de eso no cabe duda. Cuando una empresa alemana adquiere una italiana, tanto las estructuras como la cultura y la forma de trabajar son distintas. Pero entretanto nos sentimos muy a gusto.

**Report:** Antes, bajo la dirección de la familia propietaria Canette, se fabricaban entre diez y 15 máquinas; en tiempos de Cerutti fueron 20-25. ¿Cómo ha cambiado la carga de trabajo de la fábrica respecto del período comprendido entre la familia propietaria y Cerutti?

**Dr. Peter Lechner:** En la actualidad, construimos el doble de máquinas que en la época de Cerutti. En 2018 empezamos a montar máquinas también en el emplazamiento de Würzburg. Aunque por el momento nuestra participación en el volumen de negocio del grupo sea reducida, nuestro objetivo es, como mínimo, duplicar el negocio en los próximos años. Por consiguiente, la participación en el volumen de negocio del grupo también aumentará.

**Report:** ¿Dónde radican los “puntos calientes” del mercado flexográfico? Por ejemplo, sorprendentemente, han acudido muchos polacos a las puertas abiertas de Tavazzano.

**Dr. Peter Lechner:** Esta es la gran diferencia con la impresión offset, que en realidad está presente en todo el mundo. En la impresión flexográfica, existen mercados clave. Asimismo, la distribución entre impresión flexográfica y huecograbado en el mercado de los envases es muy interesante: por ejemplo, en Norteamérica, prácticamente el 100 % es impresión flexográfica, mientras que en Europa vemos una proporción 50-50. En Asia, en la actualidad, quizás tengamos un 5 % de impresión flexográfica y un 95 % de huecograbado. El motivo por el que acudieron tantos polacos a Flexotecnica es que este país es uno de los mercados flexográficos más sólidos de Europa, con aproximadamente 250 empresas que operan máquinas de impresión flexográfica con cilindro central. Por este motivo,

Polonia es uno de los mercados donde actualmente somos muy activos. También vemos importantes crecimientos en Asia. Empiezan de forma discreta, pero observemos tan solo China, donde ya existe una base de unas 650 máquinas instaladas. Sin embargo, tan solo unas 50-70 son máquinas importadas. La mayoría proviene de fabricantes chinos de maquinaria. No obstante, puesto que los chinos exportan cada vez más y, por consiguiente, también producen para marcas internacionales, cabe esperar un fuerte crecimiento en este país.

**Report:** ¿Esto también es aplicable al otro país más poblado de Asia, es decir, la India?

**Dr. Peter Lechner:** Efectivamente, esto también es aplicable a la India. En la actualidad, ambos mercados registran un crecimiento igual de rápido. Antes, se ponían en servicio diez máquinas nuevas al año en cada país. Hoy en día, ya son 15-20 y no resulta difícil pronosticar que estas cifras crecerán hasta alcanzar un volumen del orden de quizás 50 máquinas anuales. Si tenemos en cuenta que Norteamérica pone en servicio unas 70-100 máquinas al año, continúa siendo un porcentaje relativamente pequeño.

En China, esto también está relacionado con la normativa estatal. Por motivos medioambientales, las inversiones en máquinas de huecograbado se están frenando e incluso prohibiendo. En parte, se están cerrando empresas que solo usan máquinas de huecograbado. Y, en realidad, la impresión flexográfica es la única alternativa que se puede considerar. Esto significa que, como Flexotecnica, en la actualidad nos centramos tanto en los mercados clave como en los grandes mercados en expansión. En este sentido, no hay que olvidar África, donde en algunos países se están produciendo enormes avances. Solamente en Kenia, durante el último año, se han vendido siete máquinas de impresión nuevas.

**Report:** Ahora Flexotecnica forma parte de la amplia organización de ventas de Koenig & Bauer a escala mundial. ¿Cómo se ha integrado la impresión flexográfica en ella?

**Dr. Peter Lechner:** Nos hemos fijado como prioridad utilizar los canales existentes siempre que tenga sentido. Un ejemplo: en Norteamérica, ya contamos con una base instalada relativamente grande, así como una

organización muy sólida con tres empleados, que trabajan en ventas solo para Flexotecnica. A esto hay que añadir dos técnicos de servicio, que ofrecen soporte técnico exclusivamente para nuestras máquinas. Existen otras sociedades filiales en las que aún nos hallamos en la fase de despliegue, pero que integran empleados con conocimientos flexográficos. No siempre es posible convertir a alguien que proviene del ámbito offset. En mercados más pequeños, donde no contamos con una sucursal propia, podemos trabajar con representantes independientes y la tercera posibilidad es una combinación. En la actualidad, estoy manteniendo conversaciones con todas las filiales de Koenig & Bauer para aprovechar estas posibilidades.

**Report:** La gerencia de Tavazzano es una mezcla germanoitaliana. ¿Cómo es la relación mutua? ¿Cuán difícil ha sido la integración de Flexotecnica en el grupo empresarial alemán?

**Dr. Peter Lechner:** Previamente había trabajado en Alemania, EE. UU. y la República Checa, es decir, que contaba con una cierta experiencia a la hora de entenderme con otras nacionalidades. Por este motivo, para mí personalmente no resultó muy complicado, de hecho, menos de lo que había esperado. Entretanto, producimos en dos emplazamientos y, por el momento, seguimos enviando la mayoría de componentes de aquí a Würzburg. Y esto tiene un efecto positivo, puesto que los compañeros de Würzburg pueden comprobar que en Italia se pueden construir muy buenas máquinas. Por consiguiente, nuestras máquinas lucen tanto "Made in Germany" como "Made in Italy". Esta situación es un reflejo del panorama a escala glo-

**Claus Bolza-Schünemann (izda.) y el Dr. Peter Lechner desean fortalecer el grado de reconocimiento de las máquinas Flexotecnica mediante un nuevo diseño de las máquinas**





**Claus Bolza-Schünemann y el Dr. Peter Lechner conversando con Gerd Bergmann (revista especializada Flexo+TiefDruck)**

bal: los fabricantes alemanes de maquinaria son el número uno mundial en cuanto a volumen vendido, seguidos de los fabricantes italianos.

**Report:** Así pues, ¿Italia es un buen entorno para los fabricantes de máquinas de impresión?

**Dr. Peter Lechner:** Tanto la impresión flexográfica italiana como el sector de los envases son altamente innovadores. Todo el país está repleto de fabricantes de alimentos y productores de bebidas alcohólicas. Además de importantes productores de perfumes, que necesitan envases de lujo. Y nosotros estamos en medio de todo este meollo. Esto significa que este entorno ofrece unas condiciones prácticamente ideales para la impresión de envases. Adicionalmente, los italianos tienen un exquisito sentido de la belleza. Solo debe pasear por el centro histórico de Bérgamo cualquier tarde y verá el estilo de la gente. Impera la "bella figura". Lo ideal sería si pudiéramos aprovechar aún más las sinergias dentro de Koenig & Bauer: aunque ya produzcamos en Italia, España, República Checa, Alemania, Austria y Suiza, esto es solo el comienzo. Desde la perspectiva de Flexotecnica, definitivamente es así.

**Report:** Seguro que en el grupo empresarial existen muchos desarrollos tecnológicos para las diferentes empresas y los mercados respectivos. ¿Qué se podría integrar técnicamente en las máquinas de Flexotecnica?

**Claus Bolza-Schünemann:** Por ejemplo, todo lo relacionado con la técnica de control de accionamiento. En este sentido, en la actualidad, las series de Flexotecnica son casi idénticas a las máquinas offset de bobina. También empleamos un software idéntico, evidentemente con el objetivo de facilitar el trabajo a los técnicos de servicio.

**Report:** Compraron el emplazamiento de Tavazano con unos 100 empleados. ¿Cuál es la situación actual?

**Dr. Peter Lechner:** En la actualidad, la plantilla se sitúa en 135 y, si contamos los empleados que trabajan al 100 % para nosotros en las otras filiales, estaríamos hablando de unos 150 empleados responsables de nuestra facturación.

**Report:** ¿Qué ha cambiado en el

tiempo transcurrido desde la adquisición en 2013?

**Claus Bolza-Schünemann:** Empezaré por el espíritu de los empleados. El sentimiento de pertenencia a Koenig & Bauer es entretanto muy bueno. Los empleados de Flexotecnica han sido "acogidos", creo que se sienten bien dentro del grupo empresarial. Esa es mi impresión. Hablo con empleados de todos los departamentos y con los instaladores –ya saben que yo soy así. Adicionalmente, el almacén se ha reestructurado, al igual que la superficie de montaje. En las oficinas se han hecho algunas reformas y se ha rediseñado la sección de ventas. Creo que podemos afirmar que hay un buen ambiente.

**Report:** ¿Cómo es en la actualidad la cartera de productos de Flexotecnica?

**Dr. Peter Lechner:** Ahora mismo tenemos tres series. Una máquina compacta, la serie mediana Evo XD y, finalmente, la versión de gama alta Evo XG. Suministramos muchas máquinas híbridas, con impresión flexográfica más huecograbado. En este sentido, somos uno de los proveedores con más experiencia.

**Report:** ¿Compran las unidades de huecograbado?

**Dr. Peter Lechner:** En la actualidad, sí. Pero podríamos producirlas por completo, puesto que disponemos del know how necesario. Y ya hemos realizado ambas variantes.

**Report:** Koenig & Bauer de Alemania fue antaño proveedor de las máquinas de huecograbado más extendidas... ¿No existe un vínculo?

**Claus Bolza-Schünemann:** En absoluto. Nuestro antiguo huecograbado estaba pensado exclusivamente para la ilustración. Se trataba de papeles finos, nada que ver con el huecograbado de envases.

**Report:** Sr. Dr. Lechner, junto con XD y XG, ha mencionado la serie compacta...

**Dr. Peter Lechner:** Correcto, actualmente estamos desarrollando una nueva máquina compacta. Se presentará en 2019 en la feria especializada "K" en Düsseldorf.

**Report:** ¿Qué tiene de compacta esta máquina?

**Dr. Peter Lechner:** Muchas máquinas del mercado están diseñadas para una elevada velocidad de impresión y una gran capacidad de producción. Pero no son máquinas adecuadas para trabajos breves, de modo que muchas imprentas consolidadas compran además una máquina compacta más pequeña. Uno de los requisitos es que ocupe poco espacio, lo que supone que el diámetro del cilindro central está limitado. Naturalmente, esto también limita la longitud de impresión, ese es el compromiso. Y se limita la velocidad de impresión: en lugar de 400-600 metros, solo 300-350 metros por minuto. Si analizamos las máquinas de impresión CI vendidas anualmente en el mercado global, encontraremos un porcentaje muy elevado de estas máquinas compactas. Estamos desarrollando la máquina más pequeña que habrá en el mercado.

**Report:** ¿Continuará teniendo cilindro central, diseñada como la XG y la XD?

**Dr. Peter Lechner:** Nuestra máquina será la más pequeña, pero tendrá la longitud de impresión más grande.

**Report:** Desde un punto de vista tecnológico, ¿quieren continuar centrándose en máquinas de impresión?

**Dr. Peter Lechner:** Ya estamos construyendo máquinas complementarias para la impresión flexográfica, y continuaremos tanteando el terreno en el ámbito de la conversión.

**Report:** ¿Cómo definiría los argumentos únicos de venta (USP, por su sigla en inglés) de la empresa? ¿Con qué argumentos destaca Flexotecnica en el mercado?

**Dr. Peter Lechner:** Nuestras máquinas tienen una construcción extremadamente estable y son fáciles de manejar. Se trata de un punto muy decisivo. Nuestra experiencia nos dice que la decisión de compra se toma con mucha frecuencia en el taller, es decir, los empleados afectados. Si los impresores desean tener una máquina en concreto, a menudo esa idea se acaba imponiendo en su empresa. Flexotecnica ha sido siempre sinónimo de alta calidad de impresión y siempre lo hemos podido demostrar mediante pruebas de impresión. Definitivamente, nuestra dilatada experiencia con unidades posconectadas es un USP (Unique Selling Point) que prácticamente nadie más del sec-

tor puede esgrimir. Y, con la nueva máquina compacta, incorporaremos otros argumentos de venta que a día de hoy aún no puedo mencionar.

**Claus Bolza-Schünemann:** El contacto con los clientes y la confianza son importantes. Los clientes deben estar seguros de que cuentan con un socio estable a largo plazo. Especialmente con los bienes de inversión, no se trata de un negocio rápido.

**Dr. Peter Lechner:** Somos Koenig & Bauer. Y esto sin duda ayuda. No importa dónde se produzcan las máquinas, detrás siempre hay el mismo nivel de exigencia. Actualmente, estamos modificando el diseño de nuestras máquinas para que el efecto de reconocimiento sea aún mayor. Como en la industria automovilística. El cliente debe poder ver de inmediato de dónde procede la máquina.

**Report:** En las puertas abiertas, la impresión con tintas de base acuosa ha sido uno de los temas centrales.

**Dr. Peter Lechner:** El porcentaje de tintas de base acuosa aumentará por motivos medioambientales; de eso estamos bastante seguros. Pero todo el sector debe poder demostrar que la impresión con tintas de base acuosa es rentable. Ahí radica el punto decisivo. No está en cuestión que podamos lograr la calidad exigida con estas tintas. Entretanto, nos acercamos mucho a la calidad de la impresión con tintas con disolvente.

Estamos trabajando duro para incrementar más la velocidad de impresión con tintas de base acuosa sobre plástico. Imprimir con tintas de base acuosa sobre papel lo puede hacer cualquiera. Y los plásticos continuarán existiendo. Es imposible suprimirlos todos. Para determinados plásticos no existen sustitutos, al menos, por el momento.

**Claus Bolza-Schünemann:** Desde el punto de vista de la técnica de las máquinas de impresión, las tintas de base acuosa constituyen un verdadero reto. En comparación con las tintas con disolvente, se debe evaporar seis veces más de agua. En la práctica, esto funciona pero choca un poco con el deseo de los clientes de que las máquinas funcionen igual de rápido. No obstante, la tendencia hacia las tintas de base acuosa es inequívoca.

**Dr. Peter Lechner:** Sí, lo hemos analizado muy claramente y nos hemos dicho: debemos ser líderes.

La entrevista ha sido realizada por Gerd Bergmann para la revista *Flexo+TiefDruck*, donde se publicó en el número 1/2019.

**Consultas:** Henning Düber  
[henning.dueber@koenig-bauer.com](mailto:henning.dueber@koenig-bauer.com)

300 asistentes se dieron cita en la fábrica de Tavazzano, cerca de Milán

# Exitosas puertas abiertas en Koenig & Bauer Flexotecnica

Por primera vez tras la adquisición por parte de Koenig & Bauer AG en diciembre de 2013, Koenig & Bauer Flexotecnica organizó unas puertas abiertas para los clientes en la fábrica de Tavazzano. Durante dos días, unos 300 asistentes pudieron, entre otras cuestiones, disfrutar de una demostración en directo de la máquina CI flexográfica Evo XD y obtener todo tipo de información sobre la impresión con tintas de base acuosa.

**Izda.: Más de 300 asistentes se dieron cita en las puertas abiertas de Koenig & Bauer Flexotecnica (fuente: Gerd Bergmann/FlexoGravureGlobal)**

“Nuestros libros de pedidos están a rebosar. En los últimos años hemos podido duplicar nuestra cuota de mercado, y el mercado de impresión de envases flexibles no cesa de crecer. Gracias a las puertas abiertas, pudimos convencer a muchos clientes para que invirtieran nuevamente o por primera vez en nuestras máquinas”, explica el Dr. Peter Lechner, que desde hace apenas medio año es el gerente de Koenig & Bauer Flexotecnica.

## Demostración en directo en la Evo XD

La demostración en directo en una Evo XD fue uno de los puntos álgidos del programa: en ella se mostró la preparación y la impresión en un espacio cromático ampliado (siete colores más blanco opaco adicional) sobre una lámina PET transparente (12 µ). En una segunda pasada de impresión, se aplicó una laca mate a la lámina con precisión de registro. Mu-

**La demostración en directo en una Evo XD fue uno de los puntos álgidos del programa (fuente: Gerd Bergmann/FlexoGravureGlobal)**



chos invitados examinaron detalladamente secciones de la lámina impresa y quedaron impresionados. A continuación, se mostró a los clientes el “Augmented Support” con la ayuda de la tecnología AR-Data-Glass en un ejemplo concreto. Koenig & Bauer ofrece las gafas de datos como modelo de alquiler en el marco de los contratos de mantenimiento Service select & more de nuevo desarrollo y ajustados a los clientes. Para finalizar, las empresas asociadas Sun Chemical, Pamarco, Trelleborg y BST eltromat –con la que existe una colaboración comercial desde hace años– proporcionaron información sobre sus respectivas carteras de productos, haciendo énfasis en la impresión ecológica con tintas de base acuosa. El presidente de la organización interprofesional FTA Europe, Sante Conselvan, hizo una presentación sobre el mercado de la impresión de envases en Europa, así como las actividades de su organización.

## Asistentes de más de 20 países

El programa se ofreció en inglés el primer día y en italiano el segundo. Los asistentes acudieron desde más de 20 países; las empresas italianas inscritas fueron nada menos que 50. Durante dos días, más de 300 asistentes visitaron la fábrica de Tavazzano, cerca de Milán.

**Henning Düber**  
henning.dueber@koenig-bauer.com



Uso de MobileConsole en Pressedruck Potsdam

# ¿MobileConsole? ¿Qué es?

Dicho llanamente, una MobileConsole es un puesto de mando que el usuario puede llevar consigo. Se trata de una tableta apta para el sector industrial, equipada con diversas funciones de seguridad, que pone a disposición todas las funciones de los botones programables de un puesto de mando de la máquina en la zona de uso. Esto permite el manejo de la máquina independientemente de si el operario se encuentra entre las torres de impresión, en cualquier nivel de la superestructura o en el sótano de bobinas.

**Maximilian Szameitat**  
configura las barras  
volteadoras

Como empresa innovadora, Pressedruck Potsdam ha adoptado esta opción y, desde septiembre de 2018, usa la MobileConsole tanto para el mantenimiento como para el manejo de la Commander CL.

Marko Konrad, responsable del mantenimiento eléctrico y de la administración de la red, se implicó mucho en la planificación, la integración y la puesta en servicio. Desde entonces, usa la MobileConsole a la menor oportunidad para realizar trabajos de mantenimiento, como por ejemplo, la calibración del registro lateral o la solución de averías en cualquier lugar de la máquina. Según Konrad, "resulta especialmente útil que todos los elementos de control estén disponibles in situ, que las funciones se puedan probar directamente y que desaparezcan las molestas idas y venidas al puesto de mando". En opinión de Konrad, esto ahorra tiempo y nervios.

Pero la MobileConsole no es solo un logro para él. Así lo acredita el elevado nivel de aceptación inmediata por parte del personal de servicio de la máquina. "No ha sido necesaria una gran labor de persuasión ni de explicación de sus ventajas", revela Matthias Müller, nuestro encargado de la puesta en servicio. Los impresores que trabajan en la máquina han integrado esta nueva herramienta de inmediato en su rutina diaria.



Thomas Friedrich y Maximilian Szameitat, un impresor cualificado y su mejor aprendiz, usan la MobileConsole, por ejemplo, para realizar cambios de formato, preparar el plegado o la grapadora de tiras, ajustar las quijadas plegadoras en los cambios de número de páginas; y, evidentemente, también para ajustar la tensión de banda después de que la máquina haya arrancado con la MobileConsole.

La lista de las funciones que se pueden realizar con la MobileConsole es idéntica a la del puesto de mando fijo de la máquina, simplemente no está en una ubicación concreta. Todas las autorizaciones para ejecutar funciones se adoptan tal cual. Tal como afirma el operario Thomas Friedrich muy acertadamente: "Es un medio bienvenido que facilita los trabajos de preparación y control de la máquina".

Y precisamente ese fue el enfoque de Koenig & Bauer Digital & Webfed.

**Albrecht Szeitszam**  
albrecht.szeitszam@koenig-bauer.com

**Thomas Friedrich**  
en Web Aligner

Poco después de la firma del contrato (de izda. a dcha.): Thomas Bergmann, director de Gestión de Servicios de Koenig & Bauer Digital & Webfed; Michael Grieswald, apoderado de S.E.M Servicegesellschaft; Paul Haas, gerente de Badisches Druckhaus Baden-Baden GmbH; Achim Trenkner, gerente de S.E.M Servicegesellschaft; Thomas Potzkai, director de Servicio y Gestión de Proyectos en Koenig & Bauer Digital & Webfed



S.E.M. y Koenig & Bauer en Badisches Druckhaus Baden-Baden GmbH

## Una cooperación para la prestación de servicios con mucho potencial

Casi ningún otro ámbito de la vida cotidiana en Alemania está tan reglamentado como la seguridad en el puesto de trabajo. Existe la Ley de seguridad en el trabajo (ArbSchG), el Reglamento de régimen interior de seguridad (BetrSichV) o las normas técnicas relativas a la seguridad industrial (TRBS). Otro componente del complejo sistema normativo son las prescripciones de prevención de accidentes del Seguro social alemán de accidentes de trabajo (DGUV). En lo relativo al reglamento DGUV 3 sobre "instalaciones y equipos eléctricos", cada vez más compañías se dejan asesorar para su cumplimiento, por ejemplo, por la empresa de servicios de Ludwigshafen S.E.M. Dicho reglamento también incluye las instalaciones fotovoltaicas, las máquinas de impresión, los apiladores o las cafeteras.

Los reglamentos de DGUV afectan incluso a los centros de producción totalmente nuevos. Por este motivo, la cooperación que Koenig & Bauer ha concluido con la sociedad de servicios S.E.M. (véase el recuadro independiente) es muy pertinente: ahora, junto con la nueva técnica de impresión, se puede ofrecer el know how necesario para su verificación. Un paquete integral desde el principio o, por supuesto, también un servicio exactamente cuando se precise.

### Especialistas donde se requieran

Uno de los primeros clientes de S.E.M./Koenig & Bauer en el marco de esta colaboración es Badisches Druckhaus Baden-Baden GmbH. Junto con el periódico *Badisches Tagblatt*, esta imprenta también produce varias revistas de anuncios, así como encargos para editoriales, empresas comerciales e industriales. En 2014, en Badisches Druckhaus se puso en servicio una Commander CT de Koenig & Bauer para la impresión de periódicos de hasta 48 páginas en formato berlinés.

El funcionamiento rentable de esta empresa productiva está a cargo de "un pequeño pero efectivo equipo de 27 empleados", explica el gerente Paul Haas. Este equipo también incluye tres ingenieros industriales, que se ocupan de la mayor parte de trabajos de mantenimiento y puesta a punto in situ. Sin embargo, cuando se trata de áreas especiales,

Heinz Klein, el director del área de informática/TI, recurre a expertos, como para la revisión de la plegadora. O para verificar las instalaciones eléctricas.

### El proveedor de servicios

Mediante esta verificación, los responsables de Badisches Druckhaus Baden-Baden pueden estar seguros de cumplir siempre los reglamentos de DGUV; además, la verificación garantiza la seguridad laboral y de la producción. Sobre todo, cuando la realizan especialistas externos. El correspondiente proveedor de servicios, S.E.M. Servicegesellschaft für Elektrik und Mechanik (Ludwigshafen), es conocido en el sector de la impresión por ser una empresa especializada en el mantenimiento y la puesta a punto de grandes instalaciones. Menos conocida para los especialistas de la impresión, es un área de negocio de S.E.M. que se gestiona desde la sucursal de Ahrensburg: la ingeniería eléctrica y la técnica de instalaciones. Por este motivo, muchos de los aprox. 300 empleados de S.E.M. son electricistas cualificados y combinan esta pericia técnica con sus conocimientos sobre los procesos en las imprentas.

### Verificación en intervalos elegidos

El Art. 5 de DGUV 3 reza así: "El empresario deberá velar porque se verifique que las instalaciones y los equipos eléctricos estén en las debidas condicio-

nes". Esto se debe producir desde la primera puesta en servicio y, posteriormente, según indica la normativa, "en intervalos de tiempo determinados". Dichos plazos se deben fijar de tal modo "que las deficiencias que son de esperar se puedan detectar a tiempo". No obstante, en última instancia, cada empresa puede determinar sus propios intervalos, subraya Michael Grieswald, que dirige el área de negocio de ingeniería eléctrica y técnica de instalaciones en S.E.M. El proveedor de servicios solo puede elaborar informes de verificación y dar indicaciones. A la hora de fijar los intervalos de verificación, el uso del equipo desempeña un papel importante.

### Verificación en condiciones de producción

Sin duda, el know how necesario para poder evaluar la seguridad técnica de una cafetera o una rotativa de periódicos es muy diferente. Por este motivo, el equipo de Badisches Druckhaus Baden-Baden (BDBB) realiza in situ la verificación de los objetos móviles, como cafeteras, hervidores de agua, PC o impresoras de oficina. Sin embargo, cuando se trata de grandes instalaciones, S.E.M. coopera con Koenig & Bauer. Al lado de Koenig & Bauer como OEM, la empresa está muy bien posicionada para esta tarea compleja. El intercambio de conocimientos y el uso de datos individuales de las propias instalaciones ofrecen al cliente un nivel máximo de seguridad y asesoramiento.

Carsten Konagel, director de proyecto responsable del cliente BDBB: "Realizamos las verificaciones en condiciones de producción, lo que nos diferencia de muchos competidores y de las empresas eléctricas locales". Esto es posible porque los empleados de S.E.M. conocen prácticamente todos los tipos de máquinas habituales. Sobre esta base se han desarrollado procesos que "permiten un procedimiento de verificación silencioso sin afectar a la producción en curso".

Para el proyecto de Badisches Druckhaus, S.E.M. ha calculado unas 50 personas-día. Se trata de la primera verificación de repetición de todas las instalaciones eléctricas. Heinz Klein: "Se trata de un campo muy amplio: el control de edificios con todas las cajas de distribución de luz y enchufes; el sistema de climatización; todos los agregados secundarios para el proceso de impresión, como la preparación del agente de mojado y el suministro de tinta; los contenedores de la prensa y las plataformas elevadoras; los equipos de acabado o la instalación fotovoltaica en el tejado. Todo el proyecto se prolongará hasta bien entrado el año 2019".

### Proactividad

En verano de 2018, con motivo de la firma del acuerdo de cooperación, el gerente de S.E.M., Achim Trenker, y Thomas Potzkai, director del área de Servicio de Koenig & Bauer AG, declararon que su objetivo era abastecer el mercado de forma



### La cooperación de Koenig & Bauer con S.E.M. Servicegesellschaft

Para poder reaccionar al creciente negocio de servicios y la fuerte demanda de los clientes, Koenig & Bauer amplió su cartera de productos en verano de 2018. En cooperación con S.E.M. Servicegesellschaft, ahora se pueden ofrecer prácticamente todas las prestaciones de servicios relacionadas con la máquina de impresión. "En el pasado hemos colaborado con S.E.M. en varias ocasiones con éxito, por lo que para nosotros poder ampliar esta colaboración constituía un paso lógico. Los clientes desean la opción de tener un interlocutor para toda su imprenta. Junto con S.E.M. ahora podemos ofrecerlo", explica Thomas Potzkai, director del área de Servicio de Koenig & Bauer. La cooperación entre ambas empresas tiene por objetivo convertirse en un compromiso a largo plazo. Achim Trenker, gerente de S.E.M. Servicegesellschaft: "El objetivo de esta colaboración está claro: queremos abastecer el mercado de forma proactiva y conjunta. Desde la puesta a punto, pasando por el mantenimiento, hasta la limpieza técnica de la máquina. Juntos nos consideramos un proveedor de servicios integrales". En este sentido, los ámbitos de actuación de ambas empresas están bien delimitados y se complementan.

conjunta y proactiva. Dentro de unos años, posiblemente muchos gerentes de empresas estarán agradecidos de que uno de ambos socios de cooperación les haya abordado de forma tan proactiva, incluso sobre las verificaciones en virtud de DGUV.

**Arriba: Ejecución de las medidas en Badisches Druckhaus**

**Autor: Gerd Bergmann**  
**Consultas: Henning Düber**  
[henning.dueber@koenig-bauer.com](mailto:henning.dueber@koenig-bauer.com)

El centro de impresión de Aschendorff invierte nuevamente en una Commander CL

# Commander CL n.º 26 vendida a Münster

El grupo empresarial Aschendorff es el proveedor de medios líder en Münster y la región. Con su nueva inversión en una rotativa de periódicos Commander CL de Koenig & Bauer, la empresa continúa su exitosa senda de crecimiento.



**El equipo del proyecto del centro de impresión de Aschendorff y Koenig & Bauer (de izda. a dcha.): Mustafa Ugan, gestor de proyecto de Koenig & Bauer Digital & Webfed; Thomas Wenge, director técnico del centro de impresión de Aschendorff; Thilo Grickschat, gerente del centro de impresión de Aschendorff; Stefan Segger, director de Ventas de Koenig & Bauer Digital & Webfed; Markus Schrubba, coordinador de Procesos de Producción del centro de impresión de Aschendorff; Herbert Kaiser, director de la Gestión de Proyectos de Koenig & Bauer Digital & Webfed; Georg Fleder, responsable de Ventas de Koenig & Bauer Digital & Webfed**

Hace dos años, también se puso en servicio con éxito otra Commander CL. “Realmente estamos muy satisfechos con nuestra máquina. Imprimimos hasta 100.000 ejemplares por hora. La maculatura muy reducida resulta especialmente impresionante. Imprimimos 28 ediciones locales diferentes, por lo que evidentemente la reducida maculatura es fundamental”, afirma el gerente del centro de impresión Thilo Grickschat. El director técnico Thomas Wenge agrega: “En la primera inversión tres años atrás, realizamos un exhaustivo proceso de selección. En la inversión actual, todo fue mucho más rápido: estamos convencidos con Koenig & Bauer”.

La nueva instalación empezará a producir en primavera de 2020 y estará equipada con todos los componentes altamente automatizados. Desde su introducción en el mercado hará pocos años, Koenig & Bauer ha vendido hasta la fecha 26 instalaciones de esta rotativa de periódicos que es la más demandada de su categoría; las máquinas han ido a Alemania, Francia, China y EE. UU. “Nuestras rotativas de periódicos de gama alta registran una demanda muy elevada en el mercado. Nuestros clientes están muy satisfechos con la calidad, la productividad, la rentabilidad o las nuevas características de nuestras instalaciones”, afirma Stefan Segger, director de Ventas de Koenig & Bauer Digital & Webfed.

## La empresa encabeza el Star Club de WAN-IFRA con 15 estrellas

Desde hace más de 250 años, los medios impresos son el núcleo de negocio del grupo empresarial Aschendorff. En total, se publican casi 30 ediciones locales. La empresa es conocida por su extraordinaria calidad. Son miembros del exclusivo International Newspaper Color Quality Club y, con 15 estrellas, encabezan el Star Club de WAN-IFRA. Con los títulos del grupo de periódicos Münster –*Westfälische Nachrichten* y *Münstersche Zeitung*–, Aschendorff cuenta con los periódicos con una mayor tirada de la región. Junto con los periódicos gratuitos, así como las revistas de anuncios del grupo Münsterland, los diarios de Aschendorff cubren una gran parte de la región de Münsterland. Desde el 1 de enero, junto con el grupo empresarial Westfalen-Blatt de Bielefeld, la empresa agrupa sus actividades de medios en un holding conjunto. A partir de ahora, los negocios relacionados con periódicos, emisoras de radio, revistas de anuncios e imprentas se realizan bajo el techo de Westfälische Medien Holding AG.

## Calidad de impresión premium para productos impresos de alta calidad

La Commander CL está compuesta de dos torres de ocho cuerpos, una plegadora de quijadas KF 5 y dos cambiadores de bobinas Pastomat con estación de desembalaje y carga de bobinas Patras A. Al igual que la instalación ya existente, la nueva Commander CL también dispone de un amplio paquete de automatización. Los cierres de rodillos RollerTronic, el equipo de lavado del sistema de entintado y los cilindros, los sistemas de medición y regulación del ensanchamiento de banda y del color, las regulaciones del registro de color y corte, así como los cambiadores de planchas totalmente automáticos, reducen a un mínimo los tiempos de preparación, la maculatura y las tareas de manejo y mantenimiento. La Commander CL se controla mediante un puesto de mando ErgoTronic con EasyTronic para el arranque optimizado.

**Henning Düber**  
[henning.dueber@koenig-bauer.com](mailto:henning.dueber@koenig-bauer.com)

SIB Imprimerie S.A. invierte en una tercera máquina de impresión de Koenig & Bauer

# Compacta 818 de Koenig & Bauer para imprenta francesa

SIB Imprimerie S.A. (Société d'Impression du Boulonnais) invierte en una Compacta 818 de Koenig & Bauer. A partir de primavera de 2019, la instalación empezará a producir en el norte de Francia junto a dos Compacta 318.

Francis Verbeke, director de la imprenta SIB Imprimerie S.A.: "Nuestras dos máquinas de Koenig & Bauer funcionan como un mecanismo de relojería. Estamos convencidos de que, con Koenig & Bauer, tenemos a nuestro lado al socio adecuado para nuestra nueva máquina de impresión. 20 años de colaboración de confianza hablan por sí solos". La máquina puede imprimir hasta 45.000 ejemplares con un máximo de 72 páginas por hora. "Los clientes valoran nuestra dilatada experiencia y nuestro equipo profesional. En el pasado, hemos cumplido siempre los plazos de diferentes traslados y puestas en servicio. Naturalmente, el hecho de que SIB Imprimerie S.A. nos haya adjudicado un nuevo pedido corrobora nuestro exitoso trabajo", afirma Martin Schoeps, director de Gestión de Servicios en Koenig & Bauer Digital & Webfed. Antes, la instalación producía cerca de París.

45.000 ejemplares con un máximo de 72 páginas por hora. La instalación está equipada con un cambiador automático de bobinas para la carga de bobinas, cuatro unidades impresoras con cambiadores semiautomáticos de planchas, un secador de alto rendimiento de Contiweb con postcombustión integrada, así como una plegadora V5 variable para la producción de páginas en formato vertical y horizontal.

El sistema de medición y regulación de la tinta inline garantiza una elevada estabilidad de los procesos. El sistema de gestión de la producción LogoTronic se encarga del flujo digital de los datos de preajuste, de la supervisión de la producción, así como de su evaluación.

**Henning Düber**  
henning.dueber@koenig-bauer.com

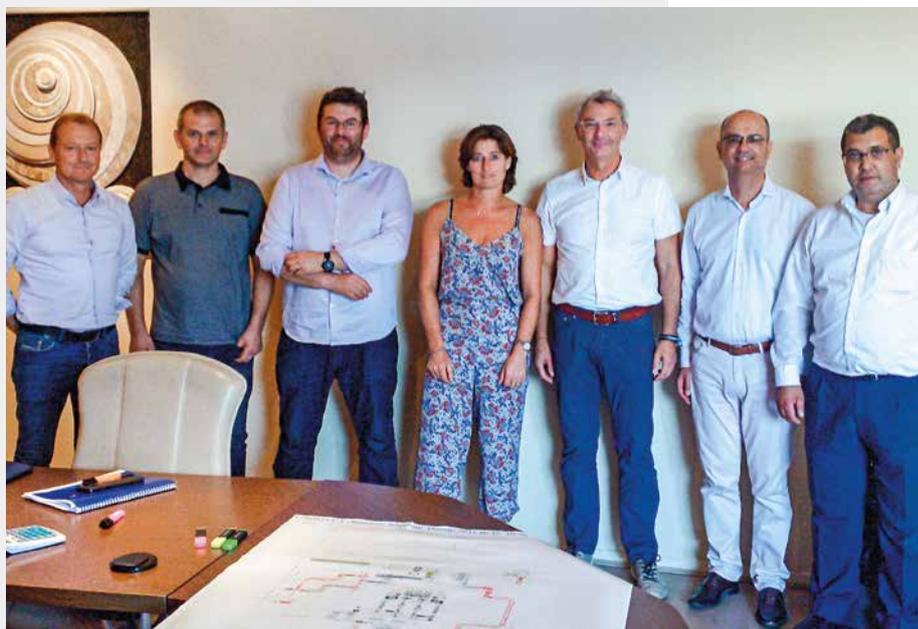
**Poco después de la firma del contrato (de izda. a dcha.): Volker Löber, jefe de Servicio de Koenig & Bauer Digital & Webfed; Jérôme Barlet, director de proyectos de SIB Imprimerie S.A.; Francis Verbeke, director de la imprenta SIB Imprimerie S.A.; Sophie Bulteau, directora financiera de SIB Imprimerie S.A.; Martin Schoeps, director de Gestión de Servicios de Koenig & Bauer Digital & Webfed; Pierre Pommier, responsable de Ventas de Koenig & Bauer (FR); Najib Mourni, director de Servicio de Koenig & Bauer (FR)**

## Una joven imprenta que sigue apostando por el crecimiento

SIB Imprimerie S.A. se fundó en 1974 y, desde entonces, no ha cesado de crecer. Con un volumen de negocio de 37 mill. € y unos 200 empleados, en la actualidad es una de las mayores imprentas del norte de Francia. Junto con las impresiones clásicas de alta calidad de revistas, catálogos, pósteres y tarjetas de visita, la empresa se ha diversificado en el marco de la transformación digital. Desde el diseño hasta el producto acabado, en su división digital, SIB Imprimerie S.A. ofrece todos los procesos de una sola mano.

## Máquina de 80 páginas con una alta automatización

La Compacta 818 se suministrará con un perímetro del cilindro de 1.197 mm y un ancho de banda máximo de 2.060 mm. Con ella se pueden imprimir hasta





La presentación en directo con realidad aumentada muestra detalles invisibles y técnica oculta en los aparatos

“Be part of Koenig & Bauer 4.0”

# La impresión de marcación es inteligente

Con motivo de Fachpack 2018, la feria europea especializada en envases, procesos y técnicas, Koenig & Bauer presentó por primera vez un concepto concreto para la implementación propia de una inteligencia artificial. Bajo el lema “Beyond Digital – Be part of Koenig & Bauer 4.0”, las áreas empresariales que participaron –Coding, Sheetfed y Digital & Webfed– presentaron con una sólida identidad la idea conjunta para el creciente mercado de los envases del futuro.

La digitalización y la industria 4.0 están en boca de todos. ¿Pero qué significan realmente? Nos hemos planteado el siguiente desafío: “¿qué sucedería si pudiéramos vivir el futuro hoy mismo? De forma palpable”.

Por este motivo, en el stand de la feria de Fachpack 2018, la protagonista era la incorporación más reciente a la familia de Koenig & Bauer: Kyana. Se trata de nuestra inteligencia artificial (IA) con inmensas posibilidades en un mundo productivo interconectado digitalmente. Como sistema autónomo de aprendizaje, la IA debe ayudar a dar respuesta a las crecientes exigencias del futuro de forma más sencilla y segura. Ayuda a evitar errores de manejo, a formar a los empleados y técnicos de servicio, así como a organizar los procesos de manera más eficiente.

## El futuro necesita unos orígenes

Con Kyana, hemos hecho realidad este lema. El nombre proviene de la palabra griega “kyanos”, que significa tanto “azul” referido al color como

“azul” en relación a la vastedad. Desde hace más de 200 años, el color azul acompaña a Koenig & Bauer, una empresa con visión de futuro; un puente perfecto entre el futuro y los orígenes. Adicionalmente, el nombre Kyana esconde en su pronunciación la IA de Inteligencia Artificial y la palabra inglesa “Key” en relación a tecnología clave. Un nombre perfecto que despierta la curiosidad y augura un futuro interesante.

## Detectar la transformación digital como oportunidad

¿Qué posibilidades ofrece la nueva tecnología y los enfoques novedosos para abordar requisitos cada vez más diversos, así como las oportunidades crecientes que nos brinda un mundo productivo interconectado digitalmente? Kyana permite aprovechar el potencial completo de las aplicaciones conocidas de IoT (Internet of Things). Recoge, administra y reacciona a datos que provienen de las fuentes más diversas. Kyana aprende de información que está correlacionada y optimiza procesos.

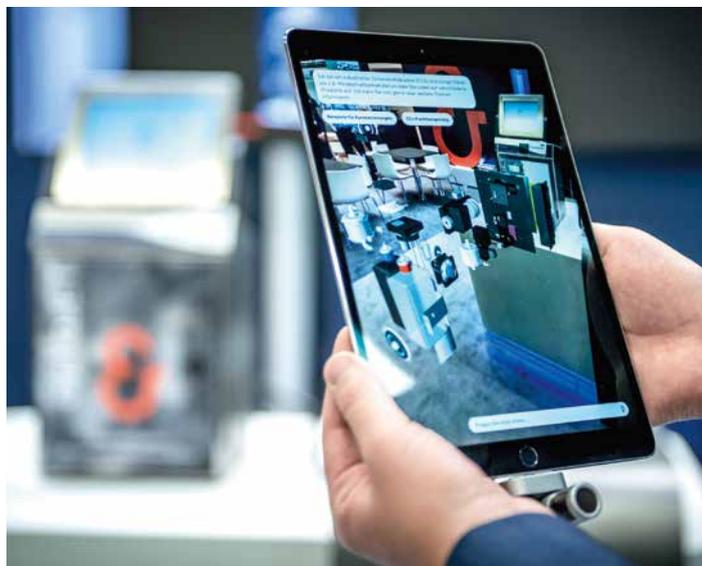
Como aplicación para la feria, la IA se combinó con la impresora de chorro de tinta alphaJET evo. Para mostrar las posibilidades de forma tangible, la presentación se realizó con unas modernas gafas de realidad virtual como aplicación de realidad aumentada. El uso virtual permite la transmisión precisa de información sin barreras lingüísticas e incrementa la seguridad porque el usuario tiene ambas manos libres. En el día a día, Kyana podría contestar al usuario preguntas orales de forma autónoma o indicarle particularidades para optimizar los procesos. Basándose en datos en tiempo real, Kyana realiza pedidos de consumibles de forma autónoma, avisa sobre los mantenimientos necesarios, optimiza los ajustes de los aparatos y, por consiguiente, se convierte en un valioso apoyo en la rutina laboral.

El progreso digital no sustituye a las personas, sino que les presta apoyo y aporta ventajas adicionales. Porque los hechos nos definen. El desarrollo de Kyana se lleva a cabo a través de un diálogo consecuente con nuestros clientes. Hemos registrado y analizado todas las impresiones y las conversaciones mantenidas durante Fachpack. La evaluación es fundamental para continuar desarrollando la IA. De este modo, Kyana evoluciona paulatinamente, pasando de una visión conceptual a una realidad operativa.

### Moderno apoyo de servicio con Visual CustomerSupport

Junto con las ventajas que Koenig & Bauer ofrece como socio adecuado para la impresión de envases y el acabado con una amplia gama de aparatos de marcación, máquinas de impresión y troqueladoras, las soluciones con valor añadido y el acompañamiento tras la venta también son temas relevantes.

Con Visual CustomerSupport, muchos clientes ya usan una moderna herramienta que facilita con-



### Definiciones de términos:

La inteligencia artificial (IA) recoge y estructura datos. Dentro de este gran volumen de datos, detecta patrones y regularidades. De este modo, la máquina aprende a reaccionar a nuevas situaciones de forma continua, autónoma y dinámica.

Augmented Reality (AR, realidad aumentada) hace referencia a una percepción o presentación computerizada de un entorno mediante vídeos en directo. Amplía y vincula el mundo real con aspectos virtuales, que el usuario experimenta como parte del mundo real.

Industria 4.0 / Internet of Things (IoT, Internet de las cosas) describe la creciente interconexión y comunicación entre objetos "inteligentes", por ejemplo, máquinas.

Visual CustomerSupport es la aplicación de servicio de Koenig & Bauer para realizar un mantenimiento remoto o una intervención de servicio sin demoras mediante transmisión de vídeo.

siderablemente la comunicación con la hotline de Koenig & Bauer mediante la transmisión a través del smartphone o la tableta de imágenes animadas para mostrar procesos. De este modo, el empleo de la hotline obtiene una visión general rápida y exhaustiva de la situación para ayudar a realizar controles funcionales o ajustes correctos. El moderno apoyo de servicio ahorra tiempo y dinero. Y los clientes se benefician de ello.

Queremos recorrer el fascinante camino hacia el futuro digital a su lado. En nuestro sitio web [coding.koenig-bauer.com/Kyana](http://coding.koenig-bauer.com/Kyana) obtendrá más información y podrá seguir la evolución de Kyana.

**Iris Klühspies**  
[iris.kluehspies@kba-metronic.com](mailto:iris.kluehspies@kba-metronic.com)

**Arriba: En las presentaciones en directo que se realizaron varias veces al día, los asistentes interesados llenaron incluso los pasillos**

**La información y la comunicación digital no se deben realizar necesariamente con AR, basta una tableta**



**La seguridad en la construcción de túneles es trazable**

La marcación aguanta aplicaciones extremas, al igual que el producto marcado

# Solución de sellado para casos extremos

En la construcción de túneles, únicamente un sellado seguro de todas las juntas de los segmentos de hormigón impide la penetración de agua y sustancias nocivas. En las infraestructuras ferroviarias, los innovadores perfiles de sellado de materiales de caucho garantizan comodidad y seguridad. Las exigencias de las marcaciones de productos son igual de exigentes como las del material empleado para una aplicación.

**En el emplazamiento de Waltershausen (Turingia), Dätwyler produce perfiles para aplicaciones industriales exigentes**



La información marcada sobre el material de construcción facilita en primera instancia su procesamiento en la obra. Además, tras varios años de uso del material en condiciones extremas, garantiza su trazabilidad. Incluso las tintas estándares de las impresoras de chorro de tinta de la serie alphaJET, que funcionan de forma continuada, se caracterizan por unas excelentes propiedades adherentes. Se complementan con un amplio abanico de tintas especiales.

### Soluciones efectivas

Dätwyler Sealing Technologies Deutschland GmbH, en su emplazamiento de Waltershausen (Turingia), produce unos 40.000 km de perfil al año para aplicaciones industriales y en la construcción, y lo hace con un alto nivel de exigencia propia en cuanto a calidad. Esta empresa de futuro posee una elevada complejidad de fabricación, y cuenta con décadas de experiencia y know how en el ámbito de la extrusión.

Junto con perfiles para infraestructuras ferroviarias, los más de 180 empleados del emplazamiento también fabrican juntas para segmentos de hormigón en la construcción de túneles, revestimientos para cables submarinos en el ámbito de los parques eólicos marinos y otras soluciones de sellado específicas para clientes. Dätwyler Sealing protege las instalaciones de sus clientes industriales mediante soluciones efectivas.

### Los deseos de los clientes se tienen en cuenta

A petición de sus clientes, Dätwyler debe marcar los perfiles y garantizar la trazabilidad de los productos. En el pasado, sistemas de diferentes fabricantes se encargaban de las tareas de marcación. Una gran desventaja de dichos aparatos era la ne-

cesaria toma de aire comprimido y su elevada propensión a los fallos, sumada a una mayor necesidad de limpieza en la zona del cabezal de impresión. Además, el manejo de las impresoras era diferente, lo que aumentaba el riesgo de errores de manejo innecesarios.

### Lo estándar incrementa la eficiencia

El manejo sencillo e intuitivo, así como la interfaz de usuario con un diseño lógico de la impresora de chorro de tinta alphaJET, reduce considerablemente la tasa de errores. La sustitución gradual de todos los aparatos antiguos por alphaJET apoya

la estandarización para lograr más eficiencia en la producción. Las impresoras se pueden usar de forma flexible en diferentes líneas. En todas las impresoras se pueden emplear las mismas tintas y disolventes. Gracias a la formación competente, la configuración de las impresoras es un juego de niños para los operarios. Tanto la tipografía como los logotipos se pueden modificar fácilmente incluso durante la producción.

### Planificación estratégica

Los requisitos de los clientes aumentan y crece la presión por los costes. Los costes económicos de los consumibles y el poco consumo de la alphaJET son argumentos importantes. La tinta estándar basada en MEK para la alphaJET aguantaba incluso el estrés al que están sometidos los cables submarinos. Mediante contratos de mantenimiento para intervalos periódicos de mantenimiento, Dätwyler asegura su producción y prolonga la vida útil de las impresoras de chorro de tinta.

En la actualidad, la alphaJET ya se puede interconectar en el proceso de producción. Completada con el paquete de software modular code-M, el manejo de la impresora se simplifica, pudiéndose supervisar y centralizar.

Iris Klühspies

[info-coding@koenig-bauer.com](mailto:info-coding@koenig-bauer.com)



La impresora de chorro de tinta alphaJET se encarga de la rotulación de los perfiles

*“Estamos encantados con la interfaz de usuario de la alphaJET, así como su sencillo manejo. En una próxima fase, prevemos interconectar nuestra producción.”*

*“Como fabricante líder mundial de sellados, a través del contacto permanente con nuestros clientes, elaboramos soluciones sencillas, rentables y de alta calidad para afrontar sus problemas, y eso es precisamente lo que también esperamos de nuestros proveedores.”*

Elke Eisenträger, directora senior de Calidad



## Impresión digital sobre metal un tanto diferente

Si pensamos en hojas de metal impresas, visualizamos envases de metal como las latas de conserva. Raramente nos vendrían a la cabeza cubiertas de libro. La tecnología de impresión digital de la MetalDecoJET de **Koenig & Bauer**

**MetalPrint** ha hecho posible esta combinación inusual. Para el libro especializado *Fachadas de arquitectura metálica* (título alemán: *Metall-Architektur – Fassaden*) de Josef Peter Münch, la editorial Alfons W. Gentner, en colaboración con Koenig & Bauer MetalPrint, ha producido una cubierta impresa sobre metal. La cubierta está im-

presa con un motivo de la sala de conciertos Pavillon 21 MINI Opera Space, ubicada en Múnich.

“La producción de un libro especializado que sea a la par atractivo e informativo solo es posible en equipo. Junto con las ideas y los textos del autor, la realización creativa y la elaboración artesanal contribuyen en gran medida al éxito de un proyecto de libro de este calibre. Sin embargo, *Fachadas de arquitectura metálica* va un paso importante más allá: la cubierta del libro impresa en metal tiende un puente háptico y visual entre proyectistas, arquitectos, técnicos especializados y lectores. Esto hace que merezca una atención especial”, afirma satisfecho Josef Peter Münch. Este libro con una producción de alta calidad se puede comprar en [www.baumetall.de](http://www.baumetall.de). Pero dense prisa: ¡la edición es limitada!

## DuMont y Koenig & Bauer dan continuidad a su colaboración

**DuMont** y Koenig & Bauer dan continuidad a su fructífera colaboración de más de 180 años. La filial MZ Druckereigesellschaft mbH, con sede en Halle, compra de nuevo una Commander CL. Hace poco más de dos años, empezó a producir la última inversión de la empresa, también una Commander CL. “Nuestra máquina actual cumple exactamente los requisitos que necesitamos para tener éxito: alta automatización, fiabilidad, flexibilidad máxima y breves tiempos de preparación. Estaba claro que seguiríamos avanzando de la mano de Koenig & Bauer”, afirma Bernd Preuße, gerente der MZ Druckereigesellschaft mbH. La nueva Commander CL empezará a producir en el cuarto trimestre de 2019. Desde su introducción en el mercado hará pocos años, Koenig & Bauer ha vendido hasta la fecha 27 instalaciones de esta rotativa de periódicos que es la más demandada de su categoría en la actualidad; las máquinas han ido a Alemania, Francia, China y EE. UU.

mató medio de Renania. A esto hay que añadir unos amplios servicios de envío y logística.

### Automatización, flexibilidad y fiabilidad

La nueva Commander CL puede imprimir por hora hasta 45.000 periódicos a cuatricromía con 32 páginas en formato de Renania o 64 páginas en formato tabloide. La nueva instalación tiene un ancho de banda máximo de 1.400 mm y un perímetro del cilindro de 1.020 mm. Está compuesta de dos torres de ocho cuerpos, una plegadora de quijadas KF 5 y dos cambiadores de bobinas Pastomat con carga de bobinas Patras A. Exactamente igual que la máquina existente, la nueva Commander CL también dispone de un amplio paquete de automatización con cambio de perímetro, equipos de lavado de los sistemas de entintado y los cilindros, sistemas de medición y regulación del ensanchamiento de banda y del color, regulaciones del registro de color y corte, así como sistema totalmente automático de cambio de planchas. Esto reduce a un mínimo los tiempos de cambio de trabajo, la maculatura, así como las tareas de manejo y mantenimiento. La instalación se controla mediante un puesto de mando ErgoTronic con EasyTronic para el arranque óptimo y la desconexión automatizada de la rotativa. El amplio paquete de software para el mantenimiento y la reparación permite la simplificación y transparencia de los procesos operativos en el ámbito técnico.

En el cuarto trimestre de 2019, la nueva Commander CL empezará a producir en MZ Druckereigesellschaft mbH en Halle



Junto con *Mitteldeutsche Zeitung*, con una tirada de casi 200.000 ejemplares, los 115 empleados de MZ Druckereigesellschaft producen revistas de anuncios, prospectos, folletos y otros productos impresos en el formato de Renania y for-

# Ferias y fechas



9 – 13 de abril de 2019  
**Print China Expo**  
Dongguan (Guangdong), China



1 – 3 de mayo de 2019  
**CANNEX**  
Denver, EE. UU.



8 – 9 de mayo de 2019  
**Empack**  
Dortmund, Alemania



16 – 17 de mayo de 2019  
**“Koenig & Bauer 4.0 –  
Commercial Printing & Connected Services”**  
Radebeul, Alemania



20 – 22 de mayo de 2019  
**“Koenig & Bauer 4.0 –  
Packaging Printing & Connected Services”**  
Radebeul, Alemania



24 – 26 de septiembre de 2019  
**Fachpack**  
Núremberg, Alemania

KOENIG & BAUER

We print  
your world



Combinamos tintas y soportes de impresión  
para que la alta calidad sea percibida como tal.  
**Porque la impresión es nuestro mundo.**

Koenig & Bauer Digital & Webfed  
[koenig-bauer.com](http://koenig-bauer.com)

we're on it.